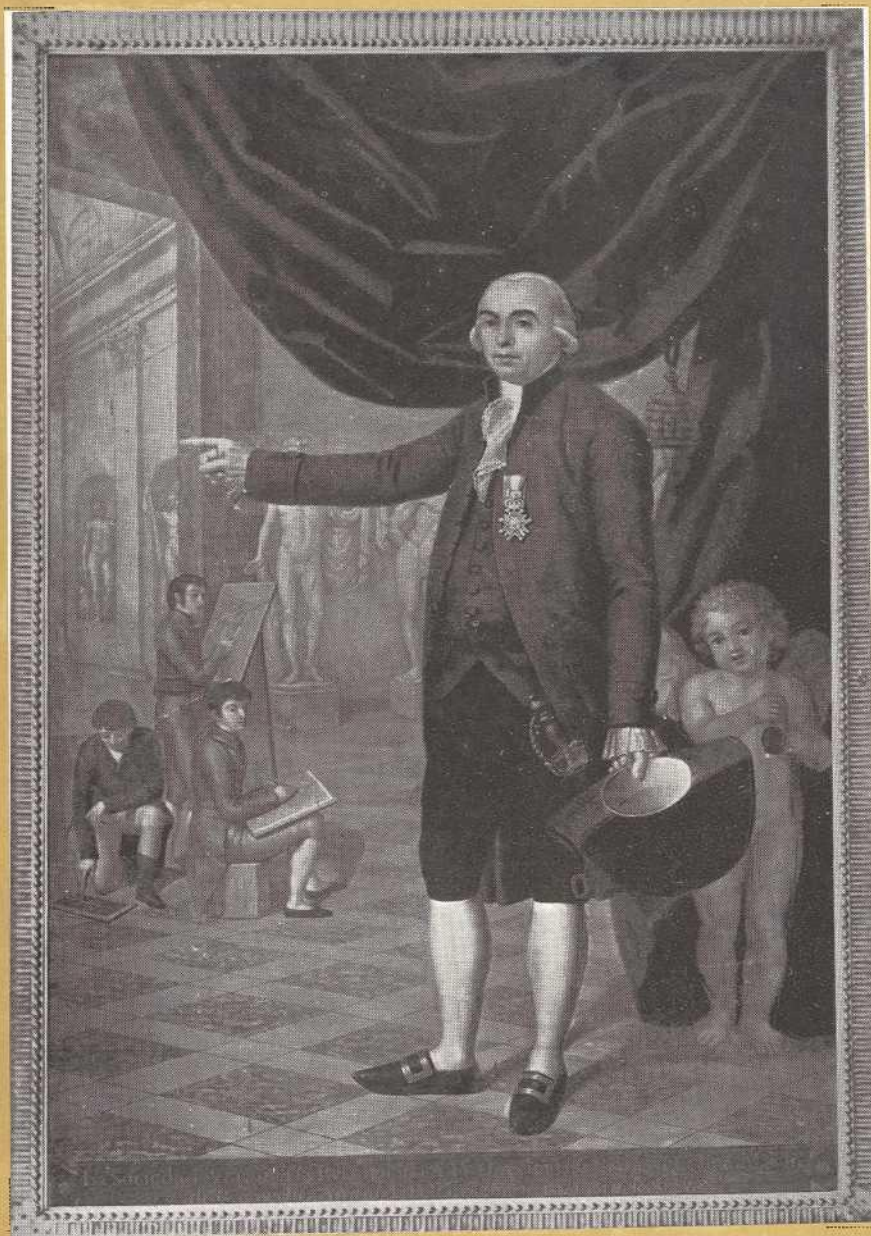


ARAGÓN



D. JUAN MARTÍN DE GOICOECHEA
Fundador de la Escuela de Dibujo y Pintura de Zaragoza.

Retrato al óleo de Buenaventura Saiesa.

ZARAGOZA, 1949 *nº 911*

ABRIL
MAYO
JUNIO

CALEFACCION
AGUA CORRIENTE
CALIENTE Y FRIA
DUCHAS - BAÑOS
Todas las habitaciones son exteriores

Hotel Hispano

PROPIETARIO:
ISAAC JIMÉNEZ

CERDAN, NUM. 1
TELÉFONO 4474
ZARAGOZA

GUIA PERMANENTE DE ESPAÑA

TOMOS PUBLICADOS
BARCELONA-HUESCA-ZARAGOZA

EDITORIA

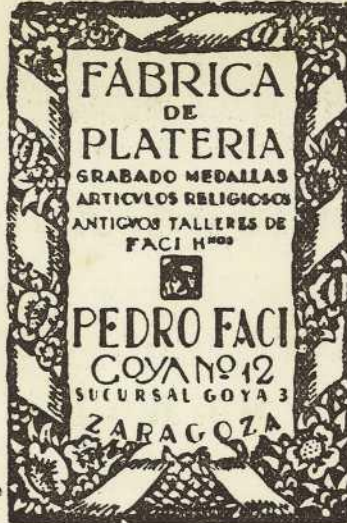
Información Técnica
y Comercial Española, S. A.

ZARAGOZA

Paseo de la Independencia, 6
Teléfono 6876

BARCELONA

Avenida José Antonio, 690
Teléfono 57244



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca. Escudo de la
Virgen del Carmen

Casa fundada en 1889
por D. Joaquín Orús

Elaboración de
absoluta garantía

ZARAGOZA
Teléfono 1019

TEJIDOS DE SEDA, LANA Y ALGODON

ZARAGOZA

Manifestación, 42 Teléfono 36-75

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS
DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

Zurita, 10, entlo.
ZARAGOZA

Prevéngase para
los viajes con...

yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura.

Laboratorios VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS Y
MAQUINARIA
EN GENERAL

Calderas de vapor
Chapas sobre plantilla
y medida para la agricultura

Pascual Nogueras

Ramón y Cajal, 23
Teléfono 5995
ZARAGOZA

Maquinaria
Cocinas
Hierros

Izuzquiza Arana, S. A.

Teléf. 1840

Sitios, 8

Apart. 98

ZARAGOZA

Herramientas
Carbones
Cementos

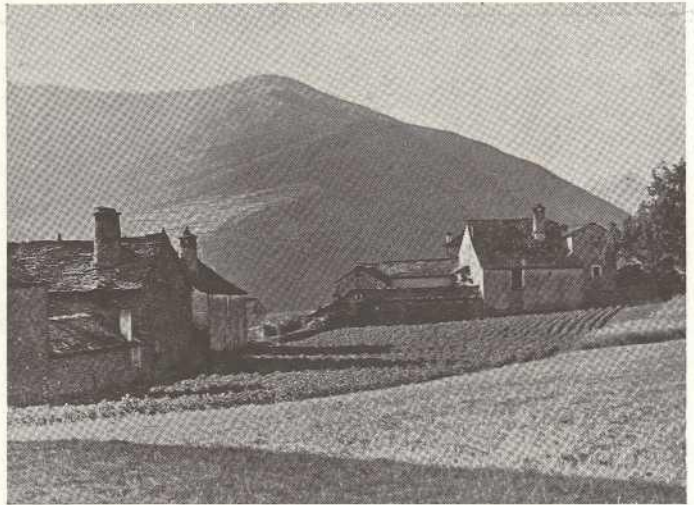


Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas.

VÍA HÚMEDA Y HORNOS GIRATORIOS

Para suministros y condiciones de venta:
Independencia, 32, 2.º centro
Teléfono 1427
Telegramas y telefonemas: CEPECETA



ACABA DE APARECER

EL PRECIOSO FOLLETO

JACA-CANFRANC-CANDANCHÚ

DE LA COLECCIÓN

EXCURSIONES

Autor.—Enrique Celma Alcaine: Encel

Indispensable al turista
y a todos los amigos de la región aragonesa

UN ESTABLECIMIENTO DE PRESTIGIO

UN PRESTIGIO GANADO POR LA CALIDAD
DE SUS ARTICULOS

UNOS ARTICULOS QUE SATISFACEN
SIEMPRE AL PUBLICO

Esto son los Establecimientos

Calixto

Alfonso I, 15
y Torre Nueva, 7

ZARAGOZA

FAJAS

SOBRE MEDIDA

PERFECTAS,

ELEGANTES,

ECONÓMICAS

Corsetería Suprema

Cerdán, 30

ZARAGOZA

COMPRA DE BRILLANTES

PAPELETAS DEL MONTE

Y JOYAS EN GENERAL,

PAGANDO LOS MAS ALTOS PRECIOS

En el Hotel
HOSTAL DEL REY

Cádiz, 6

Teléfono 4970

ZARAGOZA



LA ALMOZARA

FABRICA DE LICORES
Y JARABES

CORTÉS Y SAN JUAN. S.L



TELÉFONO 2939
APARTADO 278

MANUELA SANCHO, 7



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González.

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo.

IV PLENO DEL COLEGIO DE ARAGÓN

Por cuarta vez se reunió en el mes de mayo el Colegio de Aragón en nuestra ciudad, congregándose con dicho motivo prestigiosos aragoneses que en las diferentes disciplinas del saber enaltecen su tierra en otras ciudades de España, en donde viven y desarrollan sus actividades.

Tras de asistir a una misa de comunión en la Santa Capilla, tuvo lugar la sesión solemne en el salón de actos de la Facultad de Medicina y Ciencias, presidida por el decano del Colegio, el ilustre sociólogo don Severino Aznar.

Después de agradecer el presidente de la Institución «Fernando el Católico» la presencia de las ilustres personalidades en aquel acto, tocó al eminente profesor don Miguel Allué Salvador la disertación anual, que versó sobre la figura del ilustre general Palafox, del cual hizo una elocuente y magnífica semblanza histórico-literaria.

Exaltó la figura prócer del caudillo zaragozano durante los memorables sitios de 1808-1809 e hizo un examen documentado y certero de sus dotes militares, de su serenidad en los momentos difíciles de la lucha, de su heroísmo a todas horas y de la popularidad que tuvo entre todas las clases sociales.

Después de relatar las vicisitudes del segundo sitio y la trágica situación de los defensores de Zaragoza, diezmados por el hambre y la peste, el doctor Allué Salvador analizó las tres mayores fuerzas sugestivas del héroe, según Gracián: visible despejo, natural imperio y simpatía sublime. Estas tres cualidades se dieron en Palafox de forma eminentemente natural.

Terminó expresando la satisfacción del Colegio de Aragón por la feliz iniciativa de la Academia General Militar de crear el Museo de los Sitios, magnífico ejemplo para la

educación de los caballeros cadetes en el culto a los santos deberes patrióticos.

Por último, hizo uso de la palabra el decano del Colegio señor Aznar, para elogiar la admirable disertación del doctor Allué Salvador y dedicar un recuerdo al miembro del Colegio, fallecido, el doctor don Andrés Martínez Vargas, así como un saludo a los nuevos consejeros, señores Ba-

llesteros, Lorenzo Pardo y Loscertales.

El día siguiente, 16 de mayo, tuvo lugar una sesión plenaria conjunta del Colegio de Aragón y de la Institución «Fernando el Católico», en la cual después de tratar de temas tan importantes como la reivindicación para la ciudad del castillo de la Aljafería, las comunicaciones en la provincia de Teruel, las investigaciones en archivos aragoneses, la man-

comunidad forestal aragonesa y los riegos del bajo Aragón, el decano, señor Aznar, dió cuenta de las gestiones llevadas a cabo en Madrid por el Colegio, acerca de la defensa de los Santos Lugares, de la restauración del mausoleo del general Palafox y de las obras de restauración en el Museo Provincial.

Después de un breve resumen del decano, se dió por terminado el acto y, a continuación, el obispo de Teruel doctor Villuendas, desarrolló una interesante conferencia.

Todavía se celebró una nueva sesión conjunta en el salón de sesiones de la casa consistorial, en la cual fueron estudiados problemas de diversa índole que afectan a la región aragonesa.

Tal ha sido la labor del IV Pleno del Colegio de Aragón, cuya actuación no puede ser más provechosa para la defensa de los intereses morales y económicos de nuestra amada región.—VICTORIANO NAVARRO.



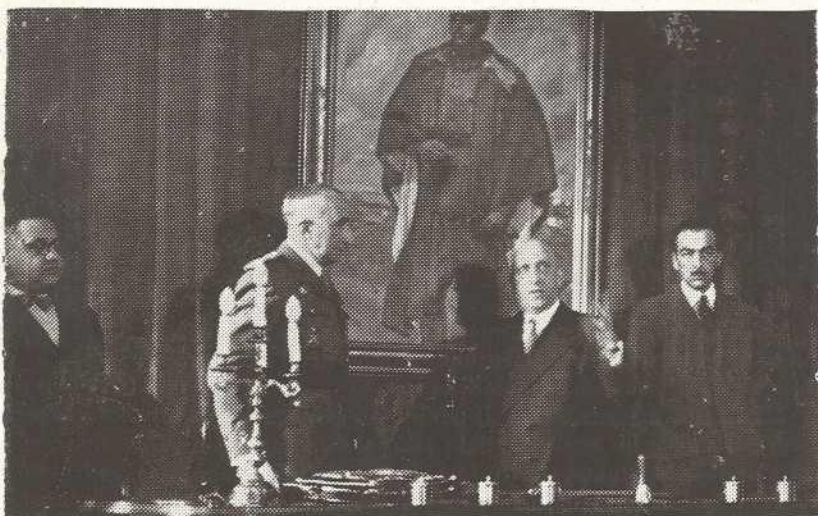
El decano del Colegio de Aragón, don Severino Aznar, en el discurso resumen que pronunció en la sesión solemne celebrada en el paraninfo de la Facultad de Medicina y Ciencias.

Homenaje de Zaragoza a la Academia General Militar

En acto íntimo, pero a la vez solemne, fué entregada el día 21 de marzo a la Academia General Militar, la Medalla de Oro de Zaragoza, que nuestro Ayuntamiento acordó concederle. La Casa Consistorial se vistió de gala para recibir a la Academia. La escalera, adornada con plantas y alfombras, estaba cubierta por la Sección Montada de la Guardia Municipal en traje de gala. Asimismo, daban guardia de honor a la entrada del salón de sesiones, los ujieres. Asistió el Ayuntamiento en pleno y numeroso público.

El secretario del Ayuntamiento dió lectura a los acuerdos y certificaciones de los mismos en las sesiones de la Permanente y del Pleno, concediendo la Medalla de Oro de la ciudad por unanimidad a la Academia General Militar, siendo de cuenta del Ayuntamiento la adquisición de la insignia.

El alcalde, señor García Belenguer, pronunció un elocuente discurso y a continuación hizo entrega de la Medalla al director de la Academia, general Amado. Este contestó al alcalde agradeciendo el homenaje, y a continuación



hizo presentarse al abanderado, caballero cadete galonista, D. Raimundo Gaspar Torrent, al que entregó la Medalla con la orden de que la colocase junto a la bandera de la Academia a la par que sonaba el himno nacional.

La Gran Cruz del Mérito Civil, a D. José M.^a Sánchez Ventura

En atención a los relevantes servicios prestados a la ciudad durante el largo tiempo que ha desempeñado la Alcaldía de Zaragoza, el Gobierno concedió a D. José María Sánchez Ventura, la Gran Cruz del Mérito Civil.

Tan merecida distinción le fué impuesta al señor Sánchez Ventura en acto solemne celebrado en el salón de actos de la Sociedad Económica Aragonesa, por su presidente, el Excelentísimo Sr. D. José Sinués Urbiola, cuyo momento recoge la presente fotografía.



La romería de San Gregorio en la villa de Pina de Ebro

Es la villa de Pina de Ebro, una de las que todavía conservan determinadas costumbres típicas, ensamblándolas con el ambiente cultural que, con sus sindicales, bibliotecas y actos públicos, fomentan el saber y el bien vivir del vecindario.

Para celebración tradicional de la festividad de San Gregorio, patrón de la villa, el 10 de mayo de cada año, organizan una romería a la ermita del santo, distante 4 kilómetros, a la que acude una muchedumbre vistiendo la mayoría el traje típico aragonés y montando en carros y caballerías adornados profusamente.

Es fiesta netamente aragonesa y campesina, que tras las «lifaras» copiosas y sólidas y los tragos largos de las botas del tinto más denso, llegan los concursos de resistencia y arrastre, en que los pares de mulas y los gañanes ponen a prueba su fuerza y su pericia de conductores.

Fiestas, que si permanecen bulliciosas y evocadoras en muchas localidades, son pocas ya las que se acompañan y caracterizan vistiendo el traje baturro, que en estas ocasiones, debiera exhibirse como homenaje a

nuestros campesinos de antaño y como signo de que la raza, modernizándose, no desdeña prendas que acreditan su reciedumbre y su originalidad en usos y costumbres.



Desfile típico en las fiestas que Pina de Ebro dedica a su patrón, San Gregorio.

CORPUS CHRISTI DAROCENSE

Es el día del Corpus Christi, y las puertas alta y baja de Daroca, abren paso a una muchedumbre de gentes que acuden a presenciar los actos que la ciudad ofrenda al visitante.

La calle Mayor rebosa animación, y las campanas de la Basílica voltean acreciendo el júbilo popular con los acentos rítmicos de sus voces metálicas.

Los oficios divinos atraen al templo un gentío inmenso y entre nubes de incienso, cánticos sacros, sonar de órgano y musitar de oraciones, la liturgia desarrolla sus ceremonias con la solemnidad que el santoral dispone, rindiendo tributo a fecha tan sublime.

Unos quejidos prolongados turban desde el atrio la severidad del momento. Una muchachuela epiléptica, gime convulsa espantando al vulgo, creído que los demonios la dominan, y ante la proximidad de los Corporales, le atezan y enloquecen dictándole risas y denuestos.

La procesión sale pausada y asciende camino de la Torreta, desfilando por la calle Mayor entre balcones engalanados, tronar de cohetes y lucir de ornamentos.

Sobre la carroza y bajo palio marcha el Santísimo, doblemente evidenciado en la Forma que corona la custodia y en los Corporales que guarda el relicario, y que el cielo confió a Daroca por excelso designio del Rey de reyes y Señor de señores.

Pasa la bella comitiva por la puerta alta que se abre en



la muralla, y en la Torreta, sobre tribuna circunstancial, el sacerdote con voz grave y acento firme, explica al auditorio, que sobre los campos y bajo el sol radiante escucha en silencio, el histórico antecedente del hecho milagroso y las circunstancias de merecer Daroca el legado que hubo de confiarle el cielo en uso de sus omnipotentes decisiones.

Desfila la procesión una vez dada la bendición al pueblo y expuestos los Santos Corporales a la contemplación de todos, y vuelven a la Basílica las rústicas imágenes de San Mamés, San Roque y otros santos protectores de la comarca, en andas guarnecidas con ramas y cerezas precediendo al grupo oficial, en cuyo centro destaca la custodia enmarcada por la Guardia Civil, autoridades y el clero, que muestra las más brillantes vestiduras de su famoso archivo colegial.

Humilde, silenciosa, más tranquila, oprimida entre el gentío que sigue reverente el sacro cortejo, la pobrecita «endemoniada», pálida y triste, camina apoyada en brazos maternos, fijando su mirada imprecisa en aquel luciente «viril» que se aleja entre lluvias de flores, recamado de oro y siluetas de fusiles.

Vibran los corazones en el momento solemne de guardar por un año más los Corporales en el Santa Santorum de su gótica capilla, digna del misterio que contiene, por el arte genial de mentes al servicio de regias voluntades, movidas unas y otras del fervor que tan alta causa hubo de inspirarles.

La ciudad de Daroca vuelve al sosiego de su vivir hacendoso, tras contemplar con orgullo el tesoro de su Basílica y las maravillas de su museo, y luciendo el escudo heráldico que prestigia su pasado histórico, en cuyo campo, seis manchas rojas acreditan que en el orden eucarístico, como antigua, es la primera, y que ha poseído virtudes bastantes para merecer la custodia de un portento.

ENRIQUE CELMA

Grandes reformas en el Centro Aragonés de Barcelona

En la segunda quincena de mayo, el gobernador civil de Barcelona, don Eduardo Baeza, inauguró las dependencias ampliadas y reformadas del Centro Aragonés de la ciudad condal.

Después de bendecir los nuevos locales el Rvdo. P. Rámiz, el Presidente del Centro, doctor D. Amado Serraller, que con la Junta en pleno recibió al doctor Baeza Alegría pronunció un discurso de salutación y agradecimiento a nuestra primera autoridad civil «aragonés ilustre que tantos desvelos tiene por la Entidad».

El Gobernador civil contestó al doctor Serraller, agradeciendo a los aragoneses de Barcelona y al Centro Aragonés las pruebas de afecto de que se le hacía objeto, manifestándose orgulloso de la presidencia honoraria de la

Entidad, aceptada por cariño a los aragoneses, «gentes—dijo—de corazón limpio, bravos y sinceros, que ahora cuentan con una casa digna de ellos y de Barcelona».

Las últimas palabras del doctor Baeza Alegría fueron de exhortación a persistir en las tareas de la reconstrucción nacional, para que España pueda seguir triunfante las rutas que le señala nuestro invicto Caudillo.

La multitud de socios y aragoneses, que llenaba totalmente las dependencias del Centro, rubricó las últimas palabras de don Eduardo Baeza con una estruendosa ovación.

El Orfeón Goya dió, después, un selecto concierto y la Directiva obsequió al Gobernador civil e invitados con una copa de vino español.

LA JOTA TRIUNFA FUERA DE ARAGÓN

Dos éxitos brillantes de nuestro canto y baile regionales, nos complacemos en registrar en estas columnas.

Invitada por el Comité de la Feria de Muestras de Tarbes (Francia), el día 5 de junio se trasladó a dicha localidad francesa una representación de la Escuela Oficial de Jota, bajo la dirección del maestro don Ramón Salvador y acompañada del Presidente del S. I. P. A. don Eduardo Cativiela, cuyas gestiones aseguraron a la expedición artística del éxito apetecido.

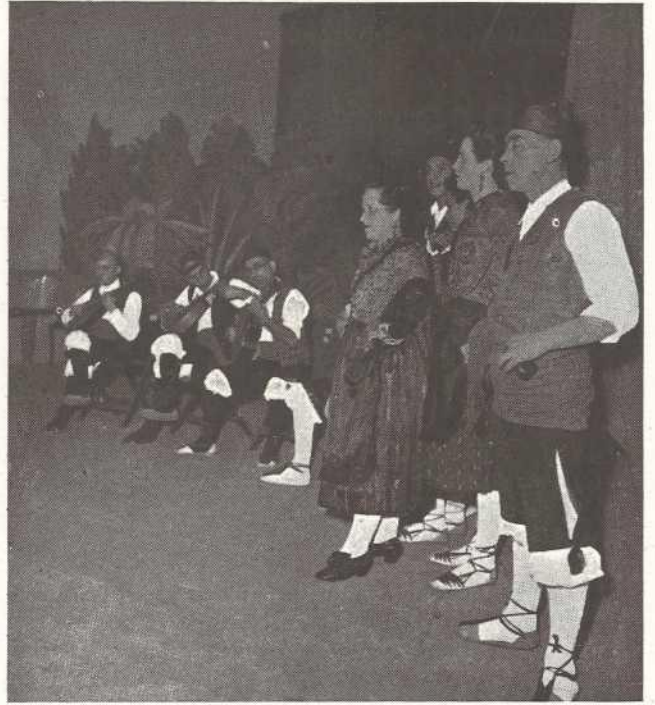
La selección iba compuesta de la profesora Pascuala Perié y Matías Maluenda, como cantadores; Isabel Zapata, profesora; Angeles Segura, Pilar Pérez, Andrés Cester, José Luis Segura y Santos Fernández como bailarines, y los músicos Pedro Santos Cardona, Gregorio Capdevila y Miguel Dalmau.

En la estación internacional de Canfranc esperaba a los expedicionarios una comisión del Comité de la Feria, que les acompañó hasta Tarbes, a donde llegaron a las ocho de la tarde. Después de cenar actuó aquella misma noche nuestro cuadro de Jota en la Feria, obteniendo un gran éxito.

Pero la gran fiesta de Jota estaba anunciada para el día siguiente, lunes por la tarde y fué tal la expectación de los franceses y el deseo de la numerosa colonia española por escuchar nuestro canto regional que a medio día se habían agotado todas las localidades.

La actuación aquella noche de la Escuela Oficial de Jota constituyó un triunfo apoteósico. Pascuala Perié se superó en su depurada interpretación de nuestro canto regional, lo mismo que Matías Maluenda. El cuerpo de baile, tan hábilmente dirigido por Isabel Zapata, ejecutó con admirable maestría las jotas de Zaragoza y Corona de Aragón y las danzas «Bolero de Caspe» y «Seguidillas de Leciñena», viéndose obligados cantadores y bailarines a repetir los números antes los insistentes aplausos de los espectadores.

La emoción embargaba a los numerosos españoles que asistieron al espectáculo y fueron muchos los que ante la nostalgia de la Patria que la Jota les hacía sentir, derramaron



laron lágrimas, al propio tiempo que aplaudían con frenesí y daban vivas a España y a Aragón.

Todavía actuó la Escuela de Jota ante las autoridades y representaciones de corporaciones y entidades, que le prodigaron grandes aplausos.

La actuación en Tarbes de nuestros cantadores y bailarines ha constituido un rotundo éxito artístico, al propio tiempo que ha servido para que se exteriorizaran elocuentemente las cordiales relaciones que unen a Aragón con el Bearne.

Y ya de regreso, después de haber visitado el Santuario de Lourdes, cuando llegaron nuestros cantadores y bailarines el miércoles a Canfranc para hacer noche, había llegado la noticia a la estación internacional de sus éxitos en Tarbes y, a petición de los funcionarios franceses y españoles de la Aduana, hubieron de hacer una actuación improvisada en el comedor del restaurante de la estación, constituyendo una amenísima velada, que se prolongó hasta media noche y en la cual la Escuela Oficial de Jota obtuvo un nuevo éxito.

* * *

Otro gran triunfo han logrado nuestro canto y baile regionales en el Primer Concurso Internacional Folklórico que se celebró en Madrid, organizado por la Jefatura Nacional de la Obra Sindical Educación y Descanso.

En la competición de danzas con acompañamiento de coro ha obtenido el primer premio, dotado con doce mil pesetas, la agrupación de Educación y Descanso de Zaragoza, integrada por la Rondalla Santamaría, afecta a dicha Obra Sindical, y de la que forman parte los siguientes elementos:

Cantadores: Pilarín del Real, Pablo Garcés, Pilar Abad, Antonio Gascón, María Pilar Lasheras, Piedad Gil, Antonio Royo y Jesús Gracia. Bailadores: María Teresa Benavides, Antonio Herrera, Ester Martínez, Pablo Blanco, Pilar Díez, José Roy, María Teresa Esteban, Mariano Cebollero (hijo), José Luis Abenia y Gil. Todos ellos han actuado magistralmente bajo la dirección de don Mariano Cebollero.

Al frente de la expedición figuraba el funcionario de la referida Obra Sindical de Zaragoza, que se apresuró a dar cuenta a las autoridades y jerarquías de este gran triunfo de la representación zaragozana.

Conste nuestra felicitación entusiasta a cuantos laboran con tanto cariño y entusiasmo para que triunfe la Jota fuera de nuestra región.

El Libro y el Maestro



Dos aragoneses de los buenos, —por su inteligencia y por su corazón,— que no han olvidado la tierra en que nacieron, y tienen a gala recordarla a diario y con cariño, coincidieron, hace ya varios años, como docentes en la Universidad barcelonesa. De su laboriosidad y prestigio en la cátedra y fuera de ella nos ha llegado el eco que puede darle, ¡y es mucho! una región en que el trabajo asiduo se exalta como el mejor atributo de la dignidad del individuo. Y, nosotros, que les estimamos en su calidad de auténticos valores de Aragón, hemos querido traer a las páginas de nuestra Revista una muestra de la elevada acurnia científica que tiene la obra de Enrique Luño Peña, salida de la pluma de José M.^a Castro y Calvo.

A uno y a otro nuestra sincera felicitación.

* * *

Conocí a *Enrique Luño Peña* —hoy magnífico Rector— hace muchos años. Eramos unos muchachos: estudiábamos en la Universidad de Zaragoza, vivero excelente de futuros profesores regido entonces y siempre por maestros de indudable calidad. Enrique era uno de los mejores, aplicación y Minerva conflúan en él, dando a su carácter un matiz severo y grave, casi impropio de aquella edad juvenil. Era un hombre reflexivo, de reacciones lentas.

Debo añadir que era uno de los mejores oradores de aquel tiempo. La palabra brotaba fácil, no ya del mundo del sentimiento, sino de lógica arquitectura del pensamiento.

Quiero decir que en él se concentraba las buenas cualidades del aragonés, que sólo habla cuando quiere y tiene algo que decir. Hablar de otra forma es hablar con palabras vanas.

Pronto alcanzó el doctor Luño la cátedra, a pesar de hacerlo en unos tiempos difíciles, en que era preciso el encasillamiento de favoritos y favorecidos. El luchó con honradez, y era tal su caudal de conocimientos, que fué catedrático de Universidad por calificación unánime.

Pero su pensamiento iba quizá más allá; no por pretensión ambiciosa —que él nunca ha sentido—, sino por hondura de cavilar. De sus maestros había aprendido lo que pesa en la civilización lo social, y a este problema, de indudable nervio en el tiempo presente, dedicó el doctor Luño buena parte de su vida, y es hoy uno de los mejores especialistas.

Y, al correr de los años, el maestro ha ido acrisolando sus conocimientos; lo que era producto de una formación completa, pero juvenil, ha alcanzado su madurez. Ha llegado a la etapa concreta de la reflexión y mesura, coincidiendo con su arribada al Rectorado de nuestra Universidad.

El maestro universitario es, por esencia, docente y discente. La palabra es el primer vehículo de transmisión de bienes culturales. Allí, en el aula, año tras año, están los escolares dispuestos a escucharle. Desde su alta cátedra, el maestro está al borde de incurrir en dos graves defectos: el dogmatizar y el vulgarizar; por el primero, impone un cuerpo de doctrina, el criterio que es suyo, la orientación de las cuestiones científicas, en suma; por el segundo, puede desbocar hacia el cauce

no siempre sereno, de buen gusto y de la sensibilidad, que para todas las ciencias universitarias se precisa. La transmisión de bienes, por otra parte, no puede hacerse exclusivamente, por medios orales. Es preciso el libro, donde el maestro concrete sus enseñanzas y las haga perennes y fuera del recinto universitario.

El doctor Luño Peña ha publicado el segundo tomo de su *«Historia de la Filosofía del Derecho»*, única hasta el presente. Bien claro está que el Derecho tiene su Filosofía, que no es ésta una especulación científica sin más, sino una aplicación práctica en la vida, con lo cual toda la trama de una sociedad vital tiene como base el pensamiento.

Por las páginas de este libro enjundioso, ágil, pleno de inquietantes problemas, cruza la Historia de la Humanidad.

¿Qué vale la tesis de un Maquiavelo, en la serie inacabable de gobernantes y de maestros del arte de gobernar?

Luño escribe, con sensatez sobre el historiador florentino: «Maquiavelo concibe el Estado como un orden perfecto dinámico, como un movimiento ordenado. El orden político es un sistema completo de órdenes estables y reducidos a la unidad». Lo menos aceptable de Maquiavelo era su criterio hedonista y utilitario: no fué esto lo que se incorporó al espíritu español. La reacción antimachiavelica, en España adquirió una extraordinaria pujanza; Gracián, Saavedra, Guevara; todos los pensadores del barroco vivieron afincados al nervio espiritual de la supremacía cristiana. Este era el más claro exponente español.

¿Qué otro espíritu alentaba en los antierasmistas o en los que siguieron la humilde, pero profunda, huella de Juan Luis Vives?

¿Qué otro afán extendió por el Mundo el espíritu de la Escuela Española de Derecho Natural? ¿Cuál fué el criterio de Vitoria, Domingo de Soto, Cano, Sepúlveda, Báñez, Suárez y tantos otros del saber, preocupados por los hondos problemas que el Derecho origina o plantea?

Por encima, y por debajo de ellos, va una corriente cálida de pensamiento, base y corolario del Derecho. Luño ha escrito bien, con sólida sapiencia, con un conocimiento preciso y precioso, de la ciencia, este libro que no es sólo una peripecia del pensamiento, sino una filosofía muy amplia de los sistemas, escrita con tanto acierto como ecuanimidad.

El libro va destinado a los escolares; en él han de aprender esta ciencia del Derecho, que es, quizá, la más fundamental y básica de sus estudios. Importa que estos conocimientos sean claros, metódicos, bien sistematizados, como escritos por un verdadero especialista. El doctor Luño Peña lo ha logrado cumplidamente. Su obra, de un gran carácter científico, es a la vez, en extremo didáctica.

Sigue Enrique Luño Peña la trayectoria iniciada en su juventud; en aquella Universidad césaraugustana, donde juntos los dos emprendíamos este camino, alegre y áspero, de la enseñanza universitaria.

Dios de a Luño una vida larga, para bien de la ciencia española.

Estudiantes franceses en Zaragoza

A fines de abril visitaron nuestra ciudad 930 profesores y alumnos de la Sorbona de París, que en viaje turístico de vacaciones de Semana Santa, visitaron algunas ciudades españolas del norte.

En nuestra ciudad oyeron misa en la Basílica del Pilar y después visitaron en grupos los lugares históricos de Zaragoza, el Museo, el Castillo de la Aljafería y el Parque de Primo de Rivera.

Días antes también estuvieron en Zaragoza cerca de cuarenta profesores y alumnos del Liceo de Pau, que durante tres días visitaron lo más notable de nuestra ciudad, amablemente atendidos por profesores y alumnos de nuestra Universidad.

HA MUERTO D. TOMÁS ROYO BARANDIARÁN



Nuestro S. I. P. A. y la revista «Aragón» tienen que lamentar la muerte de nuestro querido compañero y colaborador don Tomás Royo Barandiarán, acaecida repentinamente el día 21 de mayo.

La noticia, por inesperada, sorprendió dolorosamente a todos, ya que el finado, por su bondad de carácter, laboriosidad y don de gentes, gozaba de general estimación en Zaragoza. Así se puso de manifiesto en el acto de los funerales y la conducción del cadáver al cementerio católico de Torrero, a los cuales, además de las autoridades zaragozanas, asistió una gran concurrencia.

Don Tomás Royo Barandiarán se forjó por su laboriosidad y hombría de bien un puesto relevante en la vida zaragozana. Desde muy joven se dedicó con gran afición al estudio de idiomas modernos, que practicó en los respectivos países en múltiples viajes, que le hicieron forjar una gran cultura.

En el año 1911 cursó estudios en París y en Amiens. Y más tarde asistió a varios cursos para extranjeros en la Regia Universidad de Perusia.

Era profesor de la Escuela de Comercio, de idiomas en la Academia General Militar y del Liceo Hispano, habiendo pasado por su cátedra numerosas promociones escolares.

Amante de Zaragoza y de las cosas de nuestra tierra, en 1928 escribió y publicó una «Historia sintética de Zaragoza» y después se ha dedicado a propagar y exaltar las bellezas de Aragón desde su puesto directivo en el Sindicato de Iniciativa y en la gran revista «Aragón».

Mención aparte merecen sus actividades periodísticas. Durante muchos años fué cronista de sociedad de «Heraldo de Aragón» y «Diario de Avisos» y como tal se cautivó grandes simpatías, pues sus crónicas eran muy leídas por el público femenino. Hace unos años dejó esta actividad para dedicarse por completo al profesorado y a trabajos de colaboración. Posteriormente fundó y dirigió la revista «Zaragoza», en la que obtuvo numerosos éxitos.

Esa ha sido en rasgos generales la figura de Tomás Royo Barandiarán que deja tras sí una estela de caballerosidad y de hombría de bien; porque era un temperamento apacible, bondadoso, de finos y cristianos sentimientos. A eso debía la popularidad y el unánime afecto de sus conciudadanos.

Su muerte ha sido unánimemente sentida en todas las esferas sociales, especialmente entre el profesorado y en la familia periodística, donde el señor Royo Barandiarán desarrolló sus principales actividades, y no digamos en el S. I. P. A., donde además de su entusiasta colaboración desde su cargo en la junta directiva y en «Aragón», era un amigo leal y sincero, dispuesto a laborar en todo momento en pro de los intereses de Aragón y de España.

Descansen en paz y tengan presente, tanto su apreciada viuda, doña Pilar Gilart, como su hermano don Pablo y demás familia, que compartimos con ellos el

dolor que les embarga y que mantendremos constante el recuerdo de su compañerismo, de su afecto cordial y de su hombría de bien.

Sin las palabras de ritual. Sin mediar el estrechón de manos, me fué presentado, Tomás Royo Barandiarán.

Fué, en un abrir y cerrar de libros. Allí, en un rincón de la biblioteca de casa, un opúsculo modesto en su presentación, pero libro y de los buenos, por su contenido, vivía su vida de apacible recogimiento.

Y aun veo —pese a la distancia que los años forjan—, en el amarillo del papel, un título que reza: «LOS VAGOS DEL MONASTERIO», y como aval de su contenido, la fotografía, la dedicatoria y la firma del autor: Tomás Royo Barandiarán.

Y esta fué nuestra presentación, porque recorrí las líneas brotadas de su pluma fecunda, de una sola sentada. Imbuí mi espíritu del que impregnó el autor a su obra, y con él recorrí la anécdota y la prosa. Llegué al lago del Espejo, y al mirarme en sus aguas, de mis labios se escapó un murmullo de plena compenetración.

El tiempo pasó veloz. Cursaba ya mi primer año del Peritaje Mercantil. Había de probar mi suficiencia en la asignatura de Mecanografía.

Con el natural nerviosismo me dispuse a la prueba, enfrentándome con la Underwood, y allí, a mi costado, de pie, un libro en la mano y dictando, estaba mi examinador: Tomás Royo Barandiarán.

Desgranaba su voz afable y acogedora de maestro, sobre un capítulo del Quijote, tema que constituía el dictado.

Aquel verbo expresivo y compresivo, a la vez, infundió sosiego a mis nervios desbordados. Como sedante terapéutico calmó su impaciencia, y encauzó mi ánimo hacia un buen resultado.

No me ciega la pasión ni el parcialismo al consignar el dato. Sin aquellas sus suaves maneras, propias e innatas en él, mi examen fracaso fuera.

Si tal hubiese sucedido, seguro estoy de haber rectificado en el criterio que de Tomás Royo Barandiarán había forjado. Pero en su trato perfilaba aun más la amable simpatía, la modestia natural y cristiana en él habitual. Retrato vivo y acusado, de aquel otro retrato que en mi niñez hice, al devirar página tras página LOS VAGOS DEL MONASTERIO.

Ya soy ser lanzado a la palestra de la vida. Alegrías, penas, tristezas, bailes de sociedad, trabajo, reuniones, etcétera, todo eso que gira en cabriolas alrededor de la personalidad humana.

Un día y fué hace escaso tiempo. Tomás Royo Barandiarán, con quien en diversas ocasiones más había coincidido, me reclama para que haga una interviú a una distinguida dama. Se necesitaba, para una emisión de radio, en la cual, él, Tomás Royo, el ínclito cronista de sociedad, deleitaba con la colaboración entusiasta de sus charlas, a las damas radioyentes.

Fué el tercer momento que registro. Fué el último momento saliente de nuestra dilatada amistad. Pues, la muerte, cruel, pero humana, quiso arrebatarme del medio social a hurtadillas, por lo visto, para que esta sociedad a quien tanto amó, esa sociedad a la que dedicó sus más nobles afanes, no vistiera el duelo de su pérdida.

Mas, no era posible. La falta de Tomás Royo Barandiarán entre nosotros habría de sumirnos en la pena. Lloramos su pérdida como amigos; lloramos el más profundo de los llantos. Solo el consuelo de nuestro cristiano pensamiento, nos salva de la desesperación. Quien sabe, si su marcha dispuesta por la Providencia, sea yunque de prueba para los mortales que restamos, o necesario sacrificio, por esa sociedad tan relajada de nuestros tiempos, tan distinta de esa buena sociedad, preñada de honorables costumbres, mil veces reflejada en las deliciosas crónicas de Tomás Royo Barandiarán.

JORGE DE ARAGÓN

EL ALGODÓN EN ESPAÑA

LAS FIBRAS TEXTILES

Importancia bien señalada se les da en nuestros tiempos a las fibras textiles, que después de los productos alimenticios, ocupan un lugar muy destacado, siendo consubstanciales con nuestra civilización, por lo que cuanto se relaciona con su obtención, preocupa grandemente en la política seguida por la mayoría de los países.

Es suficiente dirigir una mirada al mundo civilizado, para comprobar en cuanto nos rodea, la aplicación inmediata de las fibras textiles, principalmente el algodón en sus más variadas y numerosas aplicaciones. Aparte del vestuario, capaz de absorber cantidades muy considerables por las modernas exigencias de la vida, entra a formar parte muy principal de numerosas así como variadas industrias: las del automóvil, aviación, ferrocarril, radio, neumáticos, conductores eléctricos, construcción.

La imperiosa necesidad de producir esta fibra ha conducido a que los principales países del mundo hagan un verdadero esfuerzo en los aspectos técnico y económico para conseguirla, aprovechando, unos, las magníficas condiciones de clima y suelo en extensas comarcas como Estados Unidos, otros, sus dominios y colonias, caso de Inglaterra, y algunos abordando el problema de grandes obras hidráulicas, como sucede en Egipto. En Europa son ya varios los países que llevan con éxito este cultivo, entre los que destacan, Rusia, Bulgaria, Grecia e Italia.

EL CASO DE ESPAÑA

Es indudable que la economía nacional debe orientarse en el sentido de producir dentro de la nación cuantas primeras materias precisen las industrias establecidas para su manufacturación, reduciendo así en cuanto sea posible el volumen de las importaciones y por consiguiente la emigración del capital que representan. Una de nuestras más importantes industrias nacionales que se encuentra en este caso es la textil, ocupando el algodón uno de los primeros lugares en las importaciones.

Las dificultades de abastecimiento de esta fibra, así como el peligro de carecer de primera materia para tal industria que se pusieron de manifiesto durante la guerra de 1914 al 18, con la consiguiente alarma y cierre de las hilaturas, determinaron el que se pensara en la posibilidad de producirla en las regiones españolas más apropiadas para ello.

Esta iniciativa fué recogida por algunos fabricantes en el año 1923, constituyéndose una Junta y un Comité, que más tarde el 11 de octubre del mismo año, se convirtió en la Comisaría Algodonera del Estado que vino trabajando en este sentido, pero con un ritmo lento.

Nuestra guerra de liberación primero, y la última contienda mundial más tarde, nos volvieron a colocar en trance difícil para la adquisición de esta fibra, por lo que el nuevo Estado Español impuso un cambio radical en la resolución del problema abordándolo resueltamente en virtud de las necesidades nacionales así como posibilidades de producción dentro de los límites convenientes, racionalizando su cultivo, estableciendo zonas y fijando precios remuneradores que estimulen su producción. Con esta finalidad en agosto de 1940 se creó el Instituto de Fomento de la Producción de Fibras Textiles, del que directamente depende el Servicio del Algodón, órgano rector de este cultivo.

A partir de este momento se dió una nueva modalidad al sistema establecido anteriormente, dando entrada en esta misión a la iniciativa privada. Primeramente el Servicio va declarando zonas algodoneras a medida que



Campo de algodón, en Zaragoza, que rindió 1.963 Kgs. por hectárea. Fotografía obtenida el 16 de noviembre de 1948.

(Foto R. Aramendia).

los ensayos y estudios en ella realizados aseguran un éxito para tal producción, saliendo más tarde a concurso público para adjudicarlas a Entidades Concesionarias que se comprometen a realizar toda la labor de fomento necesaria, mediante propaganda por todos los medios, distribución de semilla seleccionada, reparto de abonos, maquinaria, anticipos en metálico, sacos para la recolección, cupos de tejidos para los agricultores, pienso de algodón para el ganado, etc., haciéndose cargo de la cosecha que han de desmotar en las factorías que vienen obligadas a instalar en los lugares estratégicos.

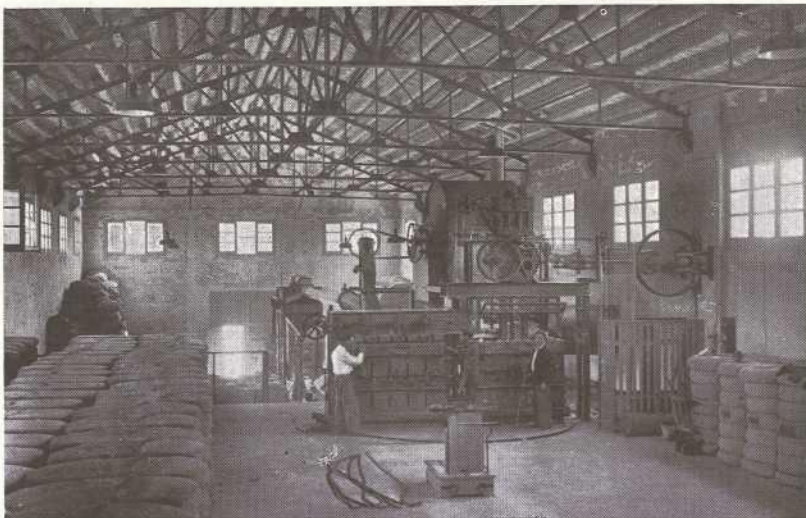
Son ya en la actualidad doce las zonas algodoneras españolas, abarcando treinta y seis provincias, perteneciendo a la octava las de Zaragoza, Huesca, Teruel, Navarra y Logroño. Se están alcanzando en todas ellas rendimientos que pueden parangonarse con los que se obtienen en los Estados Unidos, y es preciso recordar que todavía no podemos disponer de fertilizantes en cantidad suficiente, ni de maquinaria agrícola apropiada para mecanizar el cultivo. Aun así, España en estos últimos ocho años ha producido 180.000 balas, que supone aproximadamente un ahorro de 30.000.000 de dólares.

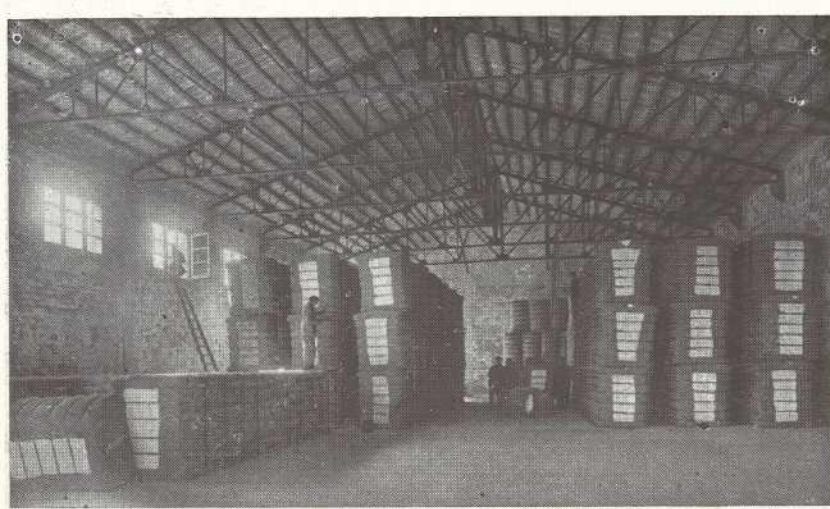
ARAGON Y LA PRODUCCION ALGODONERA

Refiriéndonos a nuestra región, en 1941, la Granja Agrícola de Zaragoza, Centro de brillante historia en la economía agrícola aragonesa, a la que va asociado tan popular y aragonesista cultivo como la remolacha azucarera, inició el del algodonerero, en colaboración con el Servicio del Algodón, apreciándose muy pronto que sus regadíos prometían perspectivas muy favorables y que el valle del Ebro ofrecía una extensa así como importante zona regable con grandes posibilidades de ampliación que permitiría la introducción de esta nueva planta industrial, sin que en modo alguno pudiera restar importancia a otras muchas que gozan ya de arraigo y tradición.

Vista parcial del pabellón de máquinas de la factoría desmotadora instalada en Zaragoza.

(Foto R. Aramendia).





Vista parcial del pabellón de balas de la factoría desmontadora instalada en Zaragoza.

(Foto R. Aramendía).

En estos ensayos se pudo comprobar que tanto la composición de las tierras como las características climatológicas y agronómicas, así como la preparación de la gente de campo en unión por otra parte de la técnica moderna, eran inmejorables, prometiendo un éxito seguro en el resultado, con lo que se demostró que el algodón, en sus variedades cuidadosamente seleccionadas, cultivado con acierto, no es tan solo propio de climas tropicales y se abre camino en los campos de Aragón en un orden además espectacular por su aspecto llamativo así como por su especial poder de atracción, debido sin duda a que el producto utilizable se presenta en esta planta al estado natural en forma sumamente agradable a la vista.

Por otra parte dada la importancia que tiene nuestra agricultura en la economía nacional, Aragón no podía permanecer indiferente a un nuevo cultivo que en definitiva representa progreso y así como proporciona ya numerosos e importantes productos, sentimos ahora el orgullo de poder aportar a tan espléndidas muestras de nuestro suelo uno más, el algodón, para cuyo cultivo se han encontrado variedades adaptadas perfectamente que lo dan limpio, blanco, resistente, brillante y en general mejor del que en la actualidad se viene importando.

En 1945, a los cuatro años de iniciados los ensayos en la Granja de Zaragoza, se realizó allí la primera operación de desmontado, siendo precisamente la tan característica y clásica prensa de alfalfa, la que prescindiendo del tamaño y peso internacional (220 Kgs.) de las balas moldeaba a su manera las primeras obtenidas en Aragón, pequeñas y de unos cuarenta kilos.

ZONAS APROPIADAS PARA ESTE CULTIVO EN LA CUENCA DEL EBRO

Son susceptibles para él, todas las tierras regadas de la vega del Ebro, desde Logroño aguas abajo, hasta el último pueblo de la provincia de Zaragoza. Las vegas de los ríos Arga, Aragón, Jalón, Gállego, Huerva, Martín, Guadalupe y Matarraña. Las zonas abarcadas por los ca-

Las cuatro primeras balas de algodón, obtenidas de los ensayos realizados en la Granja Agrícola de Zaragoza, en el año 1945.

(Foto R. Aramendía).



nales de Lodosa, Tauste e Imperial. Extensa comarca regada por el canal de Aragón y Cataluña, así como la de las acequias de la Violada y Flumen del canal de Monegros. Abarcan todos estos regadíos una superficie aproximada de 170.000 hectáreas, en la que dedicando al algodón tan solo porcentajes que oscilen entre el uno y tres, según se trate de regadíos viejos o nuevos, podría obtenerse por este cultivo una extensión de 3.800 hectáreas, capaz de proporcionar 4.000.000 de kilos de algodón bruto.

CABE HABLAR DE LA COMPETENCIA QUE PUEDA HACER A OTROS CULTIVOS?

Ni por un momento puede pensarse en ello. Primeramente, por tratarse de una producción regada por un Servicio como el del Algodón, que con la racionalización de su cultivo, ha de llegar hasta donde las circunstancias aconsejen, sin la merma por tanto de otros que puedan ser de tanta o mayor utilidad. En segundo lugar se puede argumentar, que si se trata de regadíos nuevos, es precisamente una nueva planta industrial lo que está haciendo falta para que muchos de ellos sean impulsados lo que es de desear. Si son regadíos ya establecidos de antiguo, indudablemente que ha de ser también una gran ventaja disponer de una planta más para sus alternativas y que aun cuando sea en muy pequeña proporción permita siquiera a la tierra descansar, de las que tan insistentemente la vienen ocupando.

Es, además, planta de menos exigencias en agua que las más corrientes, pues con cinco riegos cumple perfectamente su cometido, lo que le da un gran interés, ya que por desgracia disponemos de muchos regadíos que en los momentos precisos escasean mucho de agua, o lo que es peor no la tienen, y por tanto lo que con aquellos cultivos no se puede conseguir, se obtiene con este.

LAS VARIEDADES EMPLEADAS

De las numerosas variedades con que se iniciaron los ensayos en Zaragoza, fueron descartándose aquellas que, por sus exigencias y comportamiento, no se adaptaban a nuestras condiciones, seleccionando en cambio las que que cumplieran su ciclo vegetativo con toda normalidad. Disponemos por este medio hoy, de variedades conocidas con los nombres de Chirpan y Esparta, que proporcionan magníficos resultados en cualquier comarca de Aragón. Su ciclo total lo cumplen en un plazo de seis a siete meses, que abarca desde fin de abril a diciembre. Habiéndose estudiado además todo lo relacionado con sistemas de siembra, métodos de cultivo, empleo de agua, fertilizantes y maquinaria, se ha llegado ya a conocer a fondo todo lo necesario para conseguir hasta los 2.000 kilos por hectárea, cifra que rebasa con creces la producción media unitaria americana.

DIFICULTADES QUE HAN SIDO YA VENCIDAS

Muchos y de consideración, fueron los primeros obstáculos a vencer en los momentos de iniciarse este cultivo en Aragón. El mayor de todos lo constituía la creencia general de que se trataba de un cultivo poco menos que de negros, y totalmente inadaptado a esta región. Se concebía la recogida de algodón como una faena que realizada bajo un sol abrasador y un calor tropical era propicia a insolaciones u otros accidentes parecidos, cuando en realidad lo que ocurre aquí es todo lo contrario, ya que se cosecha con el frío y vientos característicos de los últimos meses del año, siendo muy corriente entre los que recogen, hacer altos en esta faena para calentarse en hogueras encendidas con tal finalidad.

Puede decirse también, que han correspondido a esta región, los momentos más difíciles para lograr introducir una nueva planta en las alternativas de regadío, pues junto a la tendencia tan natural como justificada de producir alimentos, han coincidido a su vez las circunstancias peores por la competencia de precios. Pese a todo ello hoy ya en el campo aragonés se habla y discute bas-

tante sobre algodón, lo que supone haber dado un gran paso. Cuando el tiempo se sienta más agricultor del que por desgracia ahora padecemos y por tanto las cosechas de los productos más indispensables sean mayores, le será al algodón muy fácil abrirse camino, ya que su iniciación ha sido en un momento en que la comparación de precios, no se hace precisamente con los oficiales de los restantes productos.

ASPECTO ECONOMICO DEL CULTIVO

No es este el lugar más adecuado para describir detalladamente su cultivo, pero como notas más destacadas del mismo podemos decir que son aptas para algodón todas las tierras que lo sean para maíz, con el que tiene una gran analogía en la mayoría de las labores. Sembrado en líneas, bien sea a mano o con máquina, aclarado más tarde dejando dos plantas por golpe, requiere de cuatro a cinco riegos, siendo la operación fundamental la del despunte, sin el que no se consiguen buenas cosechas. Tiene un primer momento difícil, el de la nascencia, deteniéndose más tarde su crecimiento (sueño del algodón) durante un mes, fenómeno al que se tiene que ir acostumbrando los agricultores de esta región. La recolección, que por su novedad extraña un poco la gente, es sumamente fácil, por lo que la pueden realizar mujeres o chicos y en ningún modo puede compararse en esfuerzo y coste a la de la remolacha. Una mujer acostumbrada a esta operación recoge de 25 a 30 kilos diarios.

Otra de las ventajas del algodón en los últimos momentos de su cultivo es que la recolección no apremia, por no peligrar la cosecha ante las lluvias o vientos.

Para dar una idea de lo que representa el aspecto económico del cultivo, damos a continuación unas cifras reales, que pertenecen a un campo de la huerta de Zaragoza de una hectárea de extensión, y bien cultivado en el año 1948.

Productos :

1.963 kgs. a 8,50 ptas. 16.685,50 ptas.

Gastos :

Labores preparatorias ...	275,00 ptas.	
Abonado	462,50 »	
Siembra y resiembra ...	1.270,00 »	
Cuidados culturales	2.635,00 »	
Recolección	1.472,25 »	6.114,75 »

Diferencia : 10.570,75 »

COSTE DE PRODUCCION DEL ALGODON NACIONAL

Con frecuencia se oye el comentario de que será más barato producir el algodón en América que en España. Aun cuando realmente en la actualidad esa diferencia es ya muy pequeña, así es, sin embargo, todavía. Pero, y a que otro producto del campo, no le ocurrirá lo mismo, dada la manera de producir de aquel país? Prescindiendo pues de tal comentario, ya que puestas las cosas en ese trance, se presentarían dudas sobre que cultivo supondría mayor ahorro de divisas (en dólares, una hectárea de algodón equivale a cuatro de maíz) debemos por ello ver en el algodón, una planta industrial más llamada a desempeñar un importante papel en los regadíos, especialmente nuevos.

ASPECTO INDUSTRIAL DE ESTA PRODUCCION

Su introducción en los regadíos aragoneses reportará indudablemente grandes ventajas en el aspecto económico social. Aumento del número de jornales en el campo, economía en la importación de lo que podamos producir y por último el aprovechamiento de todos los subproductos que se obtienen.

Las entidades Concesionarias del Estado para este fomento, vienen obligadas a realizar la instalación de toda la industria necesaria para la preparación de la fibra, así como lo obtención y aprovechamiento de los subproductos. Es por ello, que cuenta ya Zaragoza con



Escena de recolección en La Cartuja (Zaragoza).

(Foto R. Aramendía).

la primer factoria desmotadora de algodón, a la que entrando toda la cosecha obtenida cada año en la zona, se realiza allí la primera operación que es el desmotado, por la que se separa la semilla de la fibra, haciéndose con esta las clásicas balas de 220 kgs. dispuestas ya para su utilización inmediata por las hilaturas. Los rendimientos en esta operación son aproximadamente de 31 por ciento de fibra y 67 por ciento de semilla. Una gran parte de esta última se destina a la siembra de la campaña siguiente, llevando la sobrante a la operación del desbarrado, en la que se consigue un 5 por ciento de borra y 93 por ciento de semilla limpia. Se destina la primera a las fábricas de pólvora, utilizando la semilla desbarrada para la extracción de aceite que se obtiene en la proporción de un 15 por ciento destinándose a usos industriales, principalmente jabonería. El residuo de la extracción de aceite se conoce con el nombre de torta de algodón y constituye un buen pienso.

ARGUMENTOS EN FAVOR DEL CULTIVO ALGODONERO

Constituye la materia prima de una de las industrias nacionales más importantes.

Las condiciones agronómicas le son altamente favorables y el aspecto técnico esta totalmente resuelto.

Disminuir la importación y aliviar por tanto la salida de divisas, tiene gran importancia en nuestra economía.

Para el agricultor, es un cultivo fácil, interesante y remunerador. En la pasada campaña de 1948, se ha pagado a los cultivadores aragoneses por este producto, muy cerca de los 3.000.000 de pesetas.

Es cultivo que requiere poca agua y no es exigente en fertilizantes. Dos cosas que escasean en la actualidad.

Ha de traer por fin una mejora de tipo económico social en nuestra agricultura regional.

MANUEL PARDO PASCUAL

Ingeniero agrónomo.

REAL ACADEMIA DE
NOBLES Y BELLAS ARTES
DE SAN LUIS

INGRESO DE D. JOSÉ MARÍA LAGUNA AZORÍN



Don José M.^a Laguna Azorín, ilustre personalidad zaragozana, una de las figuras más distinguidas de aquella juventud que tanto brilló en esta ciudad en los años primeros de la actual centuria, presidente entonces de la Congregación de los Luises, abogado, conferenciante, gran filarmónico, y hoy decano de este Colegio notarial, ha ingresado en la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, como consagración de sus méritos de escritor, y premio a sus actividades oratorias desde las tribunas de nuestros centros culturales.

El domingo 29 de mayo último, en el salón de Actos de dicha Real Corporación tuvo lugar la sesión solemne, presidida por el vicedirector primero de la Institución, excelentísimo señor don Francisco de Otal, barón de Valdeolivos, asistiendo el deán don Hernán Cortés, que ostentaba la representación del Excelentísimo Señor Arzobispo; el alcalde de la ciudad don José M.^a García Belenguer; el diputado provincial, don Juan Muñoz Salillas, en representación del presidente de la Diputación Provincial; el canónigo y académico, don Eduardo Estrella, en representación del Cabildo Metropolitano; el director de la Economía de Amigos del País, don José Sinués Urbiola; el director del Conservatorio de Música, don Ramón Borobia; el presidente de la Audiencia Territorial, señor Lacalle; el profesor, señor Lacarra, en nombre del Rector Magnífico de esta Universidad; el superior de la Residencia de los Padres Jesuitas, P. Roberto Cayuela; el comisario de Defensa del Patrimonio Artístico y director del Museo Provincial, don José Galiay; el vicedecano de la Facultad de Veterinaria, señor

Bastero, y destacadas personalidades de nuestra sociedad selecta.

Abierta la sesión por el presidente, el secretario don Joaquín Albareda dió lectura al acuerdo de la Corporación, por el que se nombraba académico de número a don José M.^a Laguna Azorín; acto seguido entró en el salón el recipiendario acompañado de los académicos señores Marqués de La Cadena y don José Albareda, tributándosele una cariñosa ovación por todo el público puesto en pie.

El Sr. Laguna Azorín comenzó su disertación haciendo un cumplido elogio y una documentada biografía de su antecesor el académico D. José Pueyo Luesma (q. e. p. d.) y después comenzó su interesante discurso sobre el tema «Monumentos, escultores e imagineros en Zaragoza». Hizo un destacado estudio de los monumentos conmemorativos de nuestra ciudad y después el de escultores notables en Zaragoza desde el siglo XVI hasta nuestros días, todo ello con abundancia de datos, deteniéndose con preferencia en la obra de los imagineros del siglo XVI, Nicolás Lobato, Juan de Moreto y Damián Forment, en los del XVII, José Ramírez y Carlos Salas y de los contemporáneos Dionisio Lasuén, Carlos Palao, Rodrigo Alvarez Blanco, José Bueno, Antonio Torres y Félix Burriel.

Después hizo un detenido estudio del tesoro escultórico de nuestras catedrales del Pilar y la Seo, destacando los retablos mayores, la sillería del Coro del Pilar y la capilla de San Bernardo, de la Seo.

El documentado trabajo del señor Laguna Azorín fué interrumpido con ovaciones, escuchando al final del mismo muchos y merecidos aplausos.

Del discurso de contestación se encargó su hermano el académico y procurador en Cortes, don Emilio Laguna Azorín, el cual comenzó diciendo que había aceptado el encargo por disciplina, pero al mismo tiempo por cariño a su hermano mayor que había sido para él como un segundo padre.

Hizo historia de los relevantes méritos del nuevo académico y resaltó su amor a las Bellas Artes, en particular a la Música. El señor Laguna Azorín (don Emilio) fué ovacionadísimo.

Acto seguido, con el ceremonial acostumbrado y con toda la concurrencia puesta en pie, el presidente señor barón de Valdeolivos, le impuso la medalla, dándole el abrazo de ritual en medio de una clamorosa ovación.

El nuevo académico, don José M.^a Laguna Azorín, recibió muchas felicitaciones: reciba también la nuestra al ingresar en la docta Corporación.

Una nueva obra del escultor Burriel



En la Semana Santa última, se estrenó un «paso» obra del escultor aragonés, D. Félix Burriel Marín, que representa la «Oración en el Huerto».

Jesús, en actitud orante, arrodillado, y el ángel que se le aparece ofreciéndole el cáliz. Ambas figuras están ejecutadas en madera, siguiendo la tradicional norma de la escultura religiosa de nuestros tiempos, sin alardes de modernidades que tanto han perjudicado al arte de la Iglesia, la cual tiene sus normas establecidas, y hay que respetarlas, puesto que el arte religioso, antes que la admiración de la obra artística, ha de inspirar la devoción, para que cumpla su verdadero fin.

El grupo escultórico, es donación del propietario de Zuera, D. José Ester Lluch, y la obra fué expuesta y bendecida por el Excmo. Sr. Arzobispo, asistiendo numerosos amigos del donante y del autor, al que desde esta columna felicitamos cordialmente.

H. A.

VISITAR ZARAGOZA...

Es pasar horas agradables recorriendo sus calles y paseos siempre animados y atrayentes; es deleitarse en la contemplación de las maravillas arquitectónico-artísticas contenidas en los grandes templos del Pilar y La Seo; es recrearse en el conocimiento de los ricos tapices históricos del Museo Catedralicio, una de las primeras colecciones del mundo, y en el examen de los recuerdos prehistóricos y de las civilizaciones romano-árabe-cristiana, expuestos en nuestro Museo Provincial; es rendir un tributo de fe y devoción a la Patrona de la Hispanidad, la Santísima Virgen del Pilar.

Turista, viajero, excursionista, visita Zaragoza. Admira esta populosa y bella ciudad, cuyo nombre figura escrito con caracteres gloriosos en la historia patria y en cuyos evocativos monumentos ornamentales se afirma el tesón de sus gentes sencillas, puro sentir de jota, crisol de nobles hechos inmortales, con los que lleva lejos de su frontera el torrente rumoroso de su fervor religioso-patriótico y la sana alegría de su canto popular en rotundas afirmaciones aragonesas; tan aragonesas como ese río que acaricia sus orillas en un eterno resbalar sonoro.

Concurso de artículos periodísticos

La Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo, convoca un concurso de artículos periodísticos con arreglo a las siguientes BASES:

1.^a Los artículos habrán de versar sobre la importancia del turismo español, las ventajas que su desarrollo puede reportar a la nación y la conveniencia de fomentarlo.

2.^a Solo podrán ser presentados al concurso los artículos firmados y publicados en cualquier periódico de España, dentro del plazo comprendido entre el 1.^o de julio y 1.^o de septiembre del presente año.

3.^a Los autores de los respectivos artículos deberán enviar antes del 5 de septiembre próximo, tres ejemplares del periódico donde se hubieran publicado los trabajos al señor Presidente de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo (F. E. C. I. T.), bajos del Ayuntamiento, Valencia.

4.^a El Jurado que dictaminará sobre los trabajos presentados, estará compuesto por destacadas representaciones de la literatura y el turismo.

5.^a El fallo del concurso se hará público durante la reunión de la XIV Asamblea que la F. E. C. I. T. celebrará en HUESCA-JACA-ZARAGOZA, del 10 al 20 de septiembre venidero.

6.^a Se establecen dos premios: El primero de 3.000 pesetas, y el segundo de 2.000, a los artículos que el Jurado considere mejores desde los puntos de vista literario y turístico.

7.^a Si la entidad organizadora dispusiera de otros premios, éstos serán concedidos, como áccesit, a los trabajos que sigan en méritos a los que obtengan los dos primeros premios.

8.^a En caso de no presentarse trabajos que a juicio del Jurado sean acreedores a los premios ofrecidos, podrán éstos ser declarados desiertos o dividirse los premios entre más de dos trabajos.

9.^a Los autores podrán enviar varios trabajos al concurso.

10.^a El fallo del Jurado será inapelable.



La calle de Don Alfonso I el Batallador, con el Pilar al fondo.

D. Emilio Alfaro, cronista de Borja

El Ayuntamiento de Borja acordó recientemente nombrar cronista de la ciudad a don Emilio Alfaro, académico de Bellas Artes y director de la «Hoja del Lunes».

El Ayuntamiento de la bella ciudad aragonesa sentía la necesidad de contar con un cronista capaz de glosar su historia, tan rica en hechos importantes y tan pródiga en personas de destacadísimo relieve en el ámbito nacional y nadie mejor para ese importante cargo que el culto periodista señor Alfaro, compenetrado con los problemas locales y sus profundos conocimientos históricos y artísticos, y a cuyos méritos une también su condición de borjano.

Felicitemos cordialmente a don Emilio Alfaro por la distinción de que ha sido objeto por parte del Ayuntamiento de Borja.

Casas del médico rural en Quinto, Fuentes y Gallur

Ha sido la provincia de Zaragoza la primera en España que ha decidido dotar a los médicos rurales de casa confortable y cómoda, adecuada a las exigencias de la elevada misión del médico.

La Diputación provincial acordó ir dotando a los pueblos de casa para el médico y al efecto ha comenzado por la construcción de dos de ellas, para los pueblos Quinto, Fuentes de Ebro y Gallur; las cuales fueron inauguradas el día 4 de abril por el Director General de Sanidad, doctor Palanca, que con dicho objeto vino a Zaragoza y que en dichos actos se vió acompañado por la Diputación provincial y por las autoridades locales.



**NUEVO DIRECTOR
DE LA
REAL ACADEMIA
DE NOBLES
Y BELLAS ARTES
DE SAN LUIS**

Esta ilustre corporación, guardado luto por el fallecimiento de su director, el insigne escritor don Mariano de Pano y Ruata, ha elegido al académico que había de sustituirle, recayendo el asenso de la mayoría en la persona de don José Valenzuela La Rosa.

Este fecundo escritor y conferenciante distinguido, notable periodista y mentor en el campo de la economía aragonesa, llega al sillón directorial de la respetable academia con calificaciones tan altas y un historial tan brillante, que su elección se consideraba indubitable.

Director en tiempos pasados del importante periódico *Heraldo de Aragón*, presidente de la Asociación de Artistas Aragoneses, autor de multitud de folletos, memorias y dictámenes, su gran cultura y su talento varío, le proclamaron personalidad destacada en la vida zaragozana, tanto más digna de ser elogiada y enaltecida, cuanto más su inata modestia le impulsaba a diluir sus méritos entre las realizaciones anónimas de los editoriales y de las corporaciones.

La Real Academia, al reanudar sus trabajos eruditos bajo la dirección del Sr. Valenzuela La Rosa, acrecerá el valor de sus actuaciones y extenderá su influjo científico-artístico por horizontes más amplios, merced a las ciertas orientaciones que sabrá inspirarle su nuevo director y miembro eficiente en los estadios más selectos de nuestra región aragonesa.

D. Fernando Solano Costa, Presidente de la Excm. Diputación de Zaragoza

La Excm. Diputación Provincial de Zaragoza cuenta con un nuevo presidente que ha merecido tan elevado cargo como premio a eminentes condiciones intelectuales y políticas, coronadas por un espíritu de trabajo considerable y una aportación de iniciativas felices y constantes.

Don Fernando Solano Costa, universitario joven y dirigente activo de organizaciones culturales y patrióticas distinguidas, pasa a ocupar el puesto rector de la corporación provincial zaragozana, tras profundas experiencias y sólidas prácticas en diversidad de actuaciones y cargos, entre los que descuellan, la procuración en Cortes, la di-



UNA GRAN CANTANTE

**Asunción
Giráldez
Terrén**

En el salón de actos del Conservatorio de Música de Zaragoza y ante nuestras primeras autoridades, Académicos, Directores de Bandas de Música, Presidentes de la Filarmónica y de la Sinfónica, numerosos músicos de prestigio, artistas, críticos musicales, etc. Presidente del Sindicato de Iniciativa D. Eduardo Cativiela y en resumen cuanto supone en Zaragoza en Arte, dió un concierto privado la señorita Asunción Giráldez Terrén, aragonesa circunstancialmente en Zaragoza.

La señorita Giráldez, discípula en Madrid del maestro José Luis Lloret, fué pensionada por la Diputación de Almería, localidad donde residen sus padres. Había conseguido premio nacional del Concurso de Canto de la Sección Femenina y últimamente la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, tras muy disputados ejercicios le concedió, por unanimidad del Jurado, el premio «Carmen del Río».

La joven artista fué entusiásticamente ovacionada por los asistentes, al interpretar diversas composiciones entre ellas «Tristeza», de Chopín; «La marchenera», de Torroba; «Caba llería rusticana», de Mascagni; «Manón», de Massenet; la carta de «Gigantes y cabezudos», de Caballero y «Las Golondri nas», de Usandizaga. Acompañó al piano el maestro don José Borobia. Con tan variado programa la cantante demostró que se encuentra igualmente preparada para Opera como para Zarzuela. Su excelente voz, limpia y potente, entusiasmó a tan selecto auditorio y demostró la buena escuela de su maestro y sus envidiables dotes para el canto, así como la justicia de esa calificación general de Sobresaliente obtenida en las asignaturas de su carrera en el Real Conservatorio de Madrid.

Las personalidades asistentes, a lo que en realidad fué un examen, estuvieron de acuerdo en que para el otoño próximo la señorita Asunción Giráldez deberá ser escuchada por los zaragozanos en concierto público en las más destacadas entidades musicales de Zaragoza. «Aragón» así lo espera.

A. GASCÓN DE GOTOR
(De RR. Academias)

rección del Colegio Mayor «Pedro Cerbuna» y muy singularmente la Institución «Fernando el Católico», que el señor Solano ha elevado a cumbres de alto prestigio para el mejor porvenir de nuestra tierra.

Con el nombramiento de don Fernando Solano, como presidente de la Diputación de Zaragoza, es indudable que todos los problemas e intereses de nuestra provincia serán brillantemente enfocados y eficazmente atendidos.

Por tan acertada designación, felicitamos muy cordialmente al Sr. Solano Costa y a esta Excm. Diputación Provincial.

¿Sus gafas?... en

ULLOA ÓPTICO

Coso, n.º 75 - ZARAGOZA

MADRID
BARCELONA
SEVILLA
SAN SEBASTIÁN
PAMPLONA

DOS GRANDES CELEBRACIONES

EL XXV SALÓN
INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFIA
Y LAS
BODAS DE PLATA
DE LA SOCIEDAD

Con el ritmo pausado pero acuciante con que el tiempo transcurre, se aproxima la fecha en que el XXV Salón de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza abrirá sus puertas en el recinto de la Feria Oficial y Nacional de Muestras, coincidiendo con la celebración del certamen comercial que todos los años tiene lugar en los primeros días de octubre y durante las tradicionales fiestas del Pilar.

Y este año, con la presentación del XXV Salón Internacional y las Bodas de Plata de esta sociedad, se cierra una etapa gloriosa, pródiga en éxitos resonantes, determinados por miles y miles de obras de arte fotográfico que fueron recibidas, seleccionadas y expuestas en labor silenciosa,



«Ice Snow».

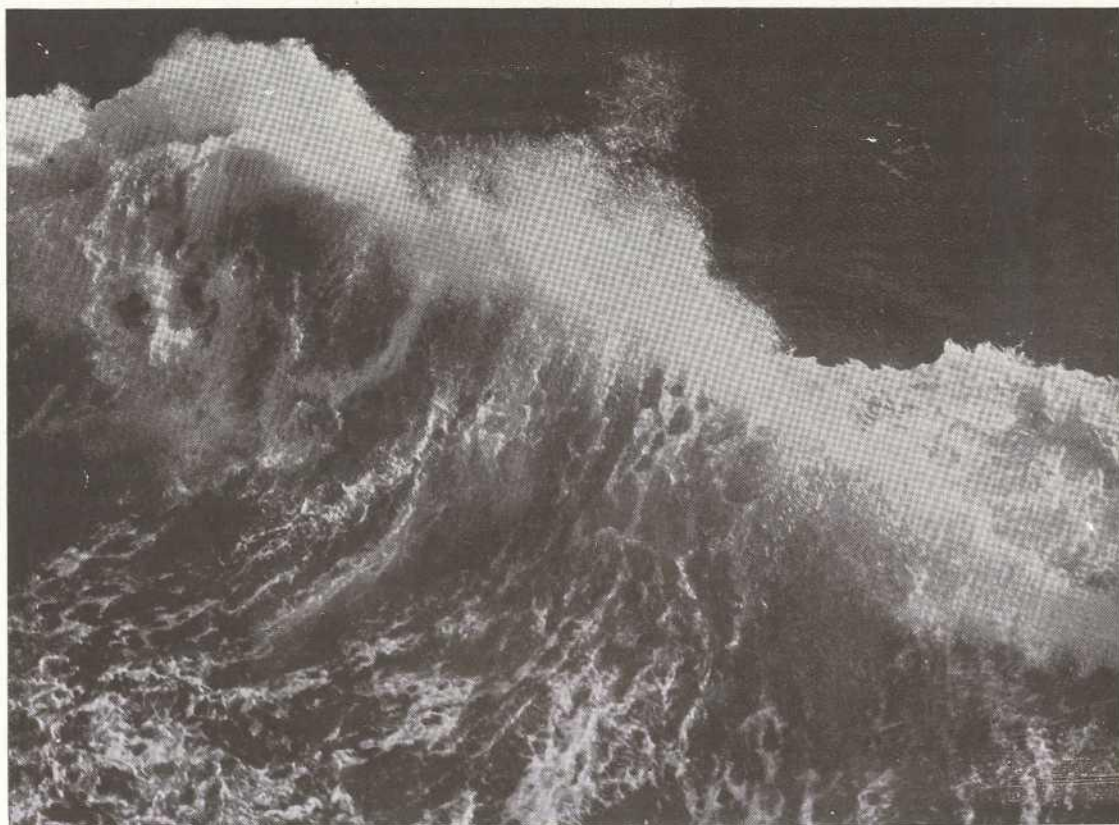
Olav Lystad (Noruega).

perseverante, inteligente y patriótica, para delectación del público visitante y para orgullo de nuestra ciudad, cuyo nombre se conoce y pronuncia con admiración y respeto en las grandes ciudades de las naciones más progresivas y que mayor culto rinden a estas manifestaciones.

Labor meritísima que nadie puede desconocer y que da mucho que admirar; y si deleita nuestro espíritu con el goce contemplativo de escenas de infinitos matices logrados

por la cámara oscura de manos geniales, forma también una cultura científico-artística que acrece nuestra personalidad y la otorga general prestigio en ese orden de manifestaciones.

Labor que con la celebración de las Bodas de Plata de la Sociedad Fotográfica, debe ser plena y entusiásticamente reconocida y festejada, bien como público testimonio de que todos nos identificamos y comparamos con tan plausibles realizaciones, como también para otorgar a la Sociedad Fotográfica zaragozana la solidez y pervivencia indispensables infundiéndoles alientos a sus directivos en la nueva etapa que haya de llevarles a las Bodas de Oro.



«A vaga».

José Brito de Oliveira (Portugal).



DESDE EL VALLE DE ORDESA HASTA LA GRUTA HELADA DE CASTERET

El pórtico daba acceso a lo más bella y fantástica de las cavernas que había explorado, hasta el día. — N. CASTERET.

Allá arriba, escondida en la altura del macizo montañoso del Monte Perdido hay una gruta de cristal, donde el agua duerme su blanco sueño silencioso desde hace milenios, donde la noche es eterna y gélida y las pétreas paredes se revisten de mantos engemados y resplandecientes que nunca han reflejado la luz del sol y el titilar de las estrellas.

Hoy nos encontramos en el Valle de Ordesa, José Antonio Mozota, Fernando Aranda, y el que esto escribe, los tres pertenecientes a la sociedad Montañeros de Aragón, y mañana iremos hacia la gruta de Casteret.

Iniciamos la partida. Vamos bastante cargados pues pensamos acampar varios días a más de dos mil quinientos metros de altura y además llevamos abundante y pesado material de escalada, por si nos es necesario.

Por el paso de clavijas del Cotatuero y tras seis horas de marcha, llegamos al llano del Descargador donde plantamos nuestra tienda.

Mientras cenamos, viene la noche y la luna llena ilumina y cubre de fantasmales sombras el gran llano. Brillar de estrellas, frío y silencio.

A la mañana siguiente cuando el sol da en nuestra tienda nos levantamos e iniciamos la ascensión hacia el pico sin nombre donde está la gruta de Casteret. Vamos hacia la entrada Oeste, única que conocemos, por haberla visto en anteriores excursiones a la brecha de Roldán.

Desde lejos, el monte donde está la gruta parece la gibosa columna vertebral de un animal fabuloso; quizá esta extraña forma sea debida a algún plegamiento acaecido en tiempos inmemoriales.

En unos veinte minutos de ascenso llegamos hasta la gruta. La entrada es semicircular, de unos quince metros de anchura y más o menos obstruida por la nieve según la estación. Grandes bloques de piedra emergen sobre la nieve acumulada; más abajo continúa la nieve en pendiente fuerte alternando con glera menuda. Del interior de la gruta sale el cuchicheo misterioso del gotear de agua en la oscuridad.

En una de las grandes piedras que están a modo de plataforma, nos calzamos los crampones y formamos la encordada, pues no sabemos el grado de resistencia que tendrá el hielo.

Estamos a dos mil setecientos metros de altura y frente a la puerta de entrada de la gruta helada más alta del mundo.

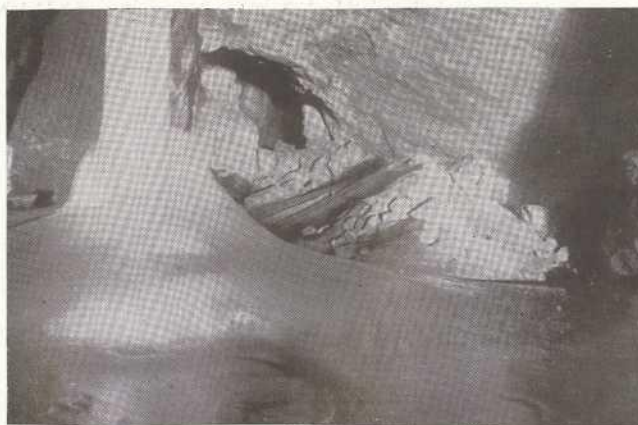
Desde el dintel, vemos una inmensa nave circular el final de la cual se pierde en la oscuridad; el suelo está formado por hielo liso y reluciente. Cerca de la entrada hay una franja de agua, que marchando por entre piedras y tierra húmeda y esponjosa logramos salvar sin mojarnos los pies. Conforme vamos entrando vemos más detalles de la gran sala; a la izquierda, en la pared Norte vemos una columna de hielo blanco, en algunos sitios su espesor es de varios metros y conforme va subiendo va haciéndose más esbelta hasta llegar a la bóveda rocosa a quince o veinte metros de altura. Alrededor de ella hay gran número de estalactitas situadas a manera de órgano. En la pared Sur se ve un gran amontonamiento de rocas y a ambos lados de este, hay dos boquetes sombríos que decidimos explorar primero.

En los sitios donde la transparencia del hielo lo permite, vemos bajo nuestros pies, a varios metros de profundidad, el fondo rocoso del lago helado, lo que produce una extraña impresión aérea al ver nuestros pies a mucha más altura del verdadero suelo.

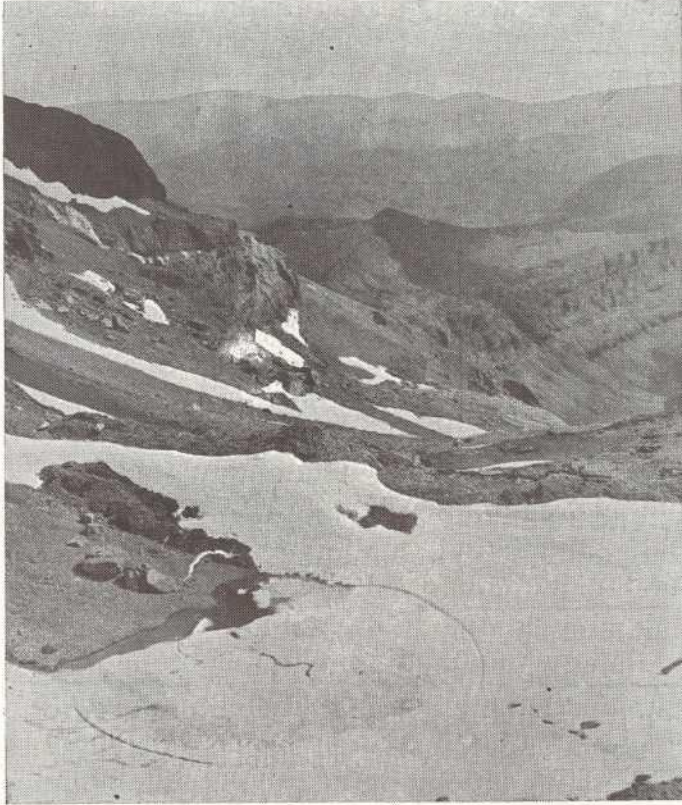
El primer boquete nos da acceso a una sala más reducida donde vemos una curiosa formación de hielo: se trata de unas estalactitas de un metro y medio de altura que la gota de agua que cae del techo ha ido horadando hasta convertirlas en verdaderos recipientes o botellas de hielo con contenido líquido de varios litros de cabida. No hay que dudar que el agua se conserva fresquísima. ¡Las dos salas comunican entre sí y con la gran nave; los techos están erizados de larguísima estalactitas de hielo de punta muy afilada que tenemos que ir vigilando continuamente para apartarnos de su trayectoria en caso de caída.

En el centro de la gran nave hay un montón de restos de estalactitas o de columnas, algunas de dimensiones extraordinarias, de ochenta a noventa centímetros de diámetro y más de un metro de largo, lo que da idea de la desnudez actual de la gruta comparada con el maravilloso esplendor que aun más debe tener al finalizar el invierno antes de empezar el deshielo. Detrás de estos despojos hay un pequeño lago o estanque socavado en el hielo por el agua que chorrea incesante desde el techo. Más adelante hay una cascada de hielo blanco que va a caer en lago helado. Se hace raro el no oír ningún ruido.

Continuamos nuestro camino por una galería en dirección Este, casi siempre sobre hielo y rara vez sobre rocas, en algunos trozos hay que esquivar pequeños arroyuelos de agua líquida. Después de ascender un enorme talud formado por despojos de hielo de todos los tamaños, nos encontramos con la primera dificultad aunque es fácil de salvar. La galería que recorremos está interceptada por un bloque rocoso de unos cuatro metros de altura y donde en la parte infero-izquierda se encuentra el «agujero soplador» de Casteret (aunque esta vez no sopla en absoluto. Quizá esta circunstancia dependa de la dirección del viento). Como el agujero está tapizado de hielo y abundantemente regado por cherritos de agua que lo bañan todo y no nos apetece esta ducha de impresión, decidimos coger el mejor camino que consiste en una magnífica grieta de un palmo de anchura que parte del «agujero soplador» y separa la roca, de la pared izquierda. En un par de minutos estamos todos al otro lado del bloque rocoso. Como vemos que los piolets no nos van servir más que de estorbo los abandonamos aquí con intención de recogerlos a la vuelta, pues en este hielo durísimo es imposible tallar escalones y el pico del piolet por mucha fuerza que se le de no hace más que hacer saltar pequeñas chispas de hielo.



Un aspecto del interior de la gruta de Casteret.



El lago helado de Monte Perdido.

Observamos que conforme hemos ido penetrando, el hielo va aumentando hasta el punto de que incluso las paredes están cubiertas por una capa gélida y transparente.

Por un estrecho pasillo y con las manos apoyadas en las dos paredes llegamos a un ensanchamiento en que tenemos que ir con más cuidado porque el agua ha escavado en algunos sitios y el hielo está muy quebradizo. No obstante el hielo se rompe bajo unos de mis pies y me baño hasta media pierna lo que no resulta muy agradable.

Este ensanchamiento tiene el techo altísimo, a donde escasamente llega la luz de nuestras potentes linternas. Grandes lanzas nos amenazan desde lo alto. Todo lo cubre el hielo. Las luces brillan más intensamente que en ningún otro sitio, las paredes despiden brillantes destellos y entonces observamos una formación de hielo que nunca habíamos visto, en que quizá por absorber sales de las rocas subyacentes o por las temperaturas y presiones que soporta, el manto que todo lo recubre está cristalizado, en polígonos dibujados con esa perfección que sólo la Naturaleza sabe hacer. Cada polígono está a su vez bordado por otros pequeñísimos, maravillosamente ensamblados.

Vuelve a estrecharse la galería y por un río helado de fuerte pendiente ascendente, y quien sabe de cuantos metros de espesor, vamos subiendo con cuidado, pues es un «tobogán» perfecto y aunque la caída no fuera muy peligrosa no quere-

mos arriesgarnos y pateamos fuertemente para clavar los dientes de nuestros crampones.

Al final del río helado vuelve a ensancharse la gruta y se hace más desgarrada, más irregular. Por una abertura situada alta y a la derecha se ve un lejano reflejo de la luz del día; a la izquierda hay un gran embudo con muchas piedras sueltas que decidimos mirar primero por si hay algún otro ramal; para encontrarnos conque a unos diez metros de profundidad está cegado por gran cantidad de piedra.

Volvemos a ascender y nos colocamos bajo la abertura superior, en el ángulo derecho, desde donde con técnica de chimenea, de espaldas a la pared revestida de hielo hay que ascender unos cinco metros para luego, contando con un buen asidero para la mano derecha, en paso transversal dar un giro completo al cuerpo y entrar de frente en este nuevo piso de la gruta.

Al llegar aquí me encuentro en una estrecha plataforma rocosa, cortada a pico y que va a dar sobre el profundo embudo es que antes habíamos estado. La pared opuesta por su lado más cercano, de forma a modo de espolón, está metro y medio más alta que la estrecha plataforma en que estoy situado. Para salvar la grieta tengo que dejarme caer hasta quedar a modo de puente, con los pies en la cornisa y las manos en el espolón de piedra, desde donde gracias a mis largas piernas logro izarme fácilmente, hasta llegar a una amplia meseta desde la que la luz el día se ve a poca distancia. El suelo está seco.

Desde aquí aseguro a mis compañeros de encordada que por ser más pequeños de estatura encuentran más dificultades para salvar este paso, y donde Mozota «se encasquilla un poquico» según frase de Fernando Aranda.

Una vez reunidos en la meseta nos desencordamos y caminamos hacia la cercana luz que procede de una rotunda casi enteramente tapada por la nieve caída en el invierno. Un poco más adelante y por una estrecha chimenea escavada en la caliza salimos al exterior donde nos recibe el sol de un magnífico mediodía de julio en la alta montaña.

Por casualidad, por estar poco señalado el montón de piedras encontramos el buzón colocado por N. Casteret en su primera travesía de la gruta donde vemos, entre otras, las firmas de Noroert y Elisabeth Casteret acompañados de Mme. R. Artigue y André Artigue, también la del inglés Roger Edwards, las de P. Quetelet con el guía de Gavarnie: Henry Castagne,

Con un bote de pintura roja marcamos una flecha señalando el buzón, donde esperamos que de ahora en adelante las firmas españolas aumenten constantemente.

Después de comer y de hacer el «rappel del lagarto» (tumbados al sol) nos dedicamos a explorar algunos de los innumerables agujeros y cavernas que hay en este lapiaz, pero aunque muchos de ellos se comunican entre sí, no encontramos ninguno que profundice en el suelo, aunque es posible que bajo la nieve pueda haber comunicación oculta con el interior de la montaña.

A las cuatro de la tarde, volvemos a por nuestros piolets por el camino más corto, por el interior de la gruta, esta vez en dirección Este-Oeste, y hora y media más tarde llegamos al otro lado sin más incidentes que un baño de asiento de F. Aranda por rotura del hielo, junto al «agujero soplador».

En las dos salidas y visto desde las profundidades de la gruta se forman maravillosos efectos de luz y de sombras, de cielo azul y rocas sombrías. Las montañas echadas al sol parecen desde la oscuridad un paisaje proyectado en una gran pantalla cinematográfica.

J. MATEO TINAO

NOTICARIO DE MONTAÑEROS DE ARAGÓN

Terminada la temporada de esquí, proyectamos un programa de excursiones para los montañeros de verano en el que figuran excursiones en autobuses a varios lugares de interés montaño, habiéndose realizado ya dos de ellas. La primera a nuestro Moncayo con salida y regreso en el día y la segunda al Barranco de Mascun, constituyendo ambas señalados éxitos por la organización y asistencia de montañeros de todas edades, acompañados algunos de ellos de sus señoras.

Para el mes de julio, teníamos proyectados el III Curso Oficial de Escalada y el Campamento Nacional de Estós, campamento este último que Montañeros de Aragón organiza por delegación de La Federación Española de Montañismo. El Curso de Escalada, por causas ajenas a nuestra voluntad, ha habido que aplazarlo hasta el mes

de septiembre u octubre, realizándose en cambio por el Grupo de Escalada (GEMA) y en las fechas señaladas en principio para el Curso y en el mismo sitio donde íbamos a celebrarlo, unas prácticas de escalada de Alta Montaña, con una excursión por los picos de los alrededores del Valle de Estós.

También y como en años anteriores, en el próximo mes de septiembre, realizaremos el ya tradicional «Trofeo de Escalate» y el II Concurso Exposición de Fotografías de Montaña, para nuestros socios que tanto entusiasmo despertó en el pasado año.

Así mismo continuaremos, pasados los calores fuertes de julio y agosto, la salida en autocares a otras excursiones interesantes además de la que se organice con ocasión del «Trofeo Escalate».

GUIA DE HOTELES, PENSIONES Y CASAS DE HUESPEDES

HOTEL EL SOL Molino, 2, esqui-a Alfonso - Teléf. 1940 ZARAGOZA	PENSION ZARAGOZA Viajeros y estables Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - Zaragoza	PENSION VALENCIA Confort y precios económicos Coso, 83, 2.º-Tels. 1513 y 3292-Zaragoza
HOTEL BILBAINO Toño confort Escuelas Pías, 21 - Teléf. 4009 - Zaragoza	HOTEL PENSION PATRIA Comedor típico aragonés Hnos: Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - Zaragoza	PENSION Ntra. Sra. del PILAR Precios módicos Don Jaime I, 43, 1.º - Zaragoza
HOTEL ARGENTINA Precios módicos P.ª Salamero, 34 - Teléf. 6620 - Zaragoza	PENSION SANGIL Precios económicos Don Jaime, 29 - Teléf. 3527 - Zaragoza	POSADA LA SALINA Precios módicos Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - Zaragoza
RESTAURANTE "FLOR" Plaza de España, 5 pral. - Teléfono 5333 ZARAGOZA	PENSION ABOS Servicio esmerado Méndez Núñez, 5 - Zaragoza	POSADA SAN BENITO Precios módicos Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - Zaragoza
PENSION MAZA Elegante instalación - Gran confort Plaza España, 7. - Tel. 2386 - Zaragoza	RESTAURANTE AGUELO Servicio esmerado Palomeque, 16 y 18 - Tel. 5309 - Zaragoza	GRAN PENSION MUÑOZ Trato distinguido - Alto confort Paseo Independencia, 10 - Zaragoza

Casa MARQUINA
 Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general.
 COSO, 135
 Teléfonos 4000 y 3336

HOSTAL DEL REY
 RESTAURANTE
 (Nueva dirección)
 50 habitaciones con teléfono, calefacción, agua caliente, cuartos de baño
 Cádiz, 6 - Teléf. 4970

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO
Hijos de RUDESINDO LARRAZ
 Oficina y ventas
 Escuelas Pías, 19 y 21 - Tel. 2457
 Fábrica
 R. Tapiador, 1, 3 y 5 - Tel. 4606
 ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

Fundado en 1910

Casa Central: ZARAGOZA. - Coso núms. 47 y 49. - Teléfono 67-80.

CAPITAL SUSCRITO.	75.000.000 DE PESETAS
CAPITAL DESEMBOLSADO	62.500.000 DE »
RESERVA	28.000.000 DE »

BANCA - CREDITO - BOLSA - CAJA DE AHORROS - CAJAS DE ALQUILER
 OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

S U C U R S A I E S

Alagón	Calamocha	Jaca	Santa Cruz de la Zarza
Almazán	CALATAYUD	MADRID	Sto. Domingo de la Calzada
Arcos de Jalón	Centellas	MALAGA	SEVILLA
Ariza	Corral de Almaguer	Manlleú	Sos del Rey Católico
Ateca	CUENCA	Monreal del Campo	Tarancón
BARCELONA	Ejea de los Caballeros	Motilla del Palancar	Tauste
Belchite	Gómara	Ocaña	VALENCIA
Binéfar	GUADALAJARA	Pastrana	Viella
Blanes	HARO	REUS	Villaverde
Brea de Aragón	Horcajo de Santiago	Sádaba	Zuera
	Huete		

AGENCIAS URBANAS

En Zaragoza: { Núm. 1: Avenida de Madrid, 24 (Delicias).
 Núm. 2: Avenida de Hernán Cortes, 11 (Hernán Cortés).
 Núm. 3: Avenida de Cataluña, 8 (Arrabal).

Corresponsales directos en los principales países de Europa y América.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 218).

CONOCERÁ BIEN ARAGÓN

Adquiriendo los interesantes folletos AL VALLE DE ANSÓ, SAN JUAN DE LA PEÑA y JACA - CANFRANC - CANDANCHÚ, de la serie EXCURSIONES. De venta en las principales librerías de Zaragoza, Barcelona, Madrid y Valencia. Preciosas láminas fotográficas. Excelente presentación.

ARAGÜÉS Hnos.

Alpargatas - Zapatillas - Lonas
Cordelería - Saquerío

Almacenes y Oficinas:
Manifestación, 18

Fábrica:
Miguel Servet, 76

Sucursal:
San Blas, 7 y 9

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

LÍNEA DIRECTO BICOLOR
DIBUJOS INDUSTRIALES AL AERÓGRAFO
TRICROMÍAS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricromías y Bicolor

Moncayo, 2 al 10
Apartado, 156

ZARAGOZA

La Flor de Almíbar

NOMBRE REGISTRADO
CONFITERIA-PASTELERIA
Guirlache especial Elaboración diaria
Don Jaime, 29-31 - Tel. 1320
ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Director: JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO
BODAS
BANQUETES

Precios moderados

Don Jaime I, 32
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros ARAGÓN

Incendios - Robos - Accidentes individuales
Coso, 67 - Teléf. 2642 - Apt. 215
ZARAGOZA

Pensión SAN JUAN

FRANCISCO AGUELO
HABITACIONES INDEPENDIENTES
SERVICIO ESMERADO
Pignatelli, 26 Teléfono 4689
ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECÁNICAS

Hijos de JUAN GUITART

S. A.
GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, ETC.

San Agustín, 5
Teléfono 1472
ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.
Material de Guerra - Material de Topografía y
Telegrafía - Metalistería - Tornillería - Estam-
paciones - Fundición de toda clase de metales

Doctor Cerrada, 26
Apartado 239
Teléfono 4950
ZARAGOZA

POSADA DE LAS ALMAS

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.
La más renombrada de la cocina aragonesa.
San Pablo, 22 - ZARAGOZA - Teléfono 1426

FABRICAS DE

ALCOHOLES

LICORES

LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA

ANIS
LA
DOLORES

Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

Fábrica de Dulces
Almacén de Juguetes y Baratijas

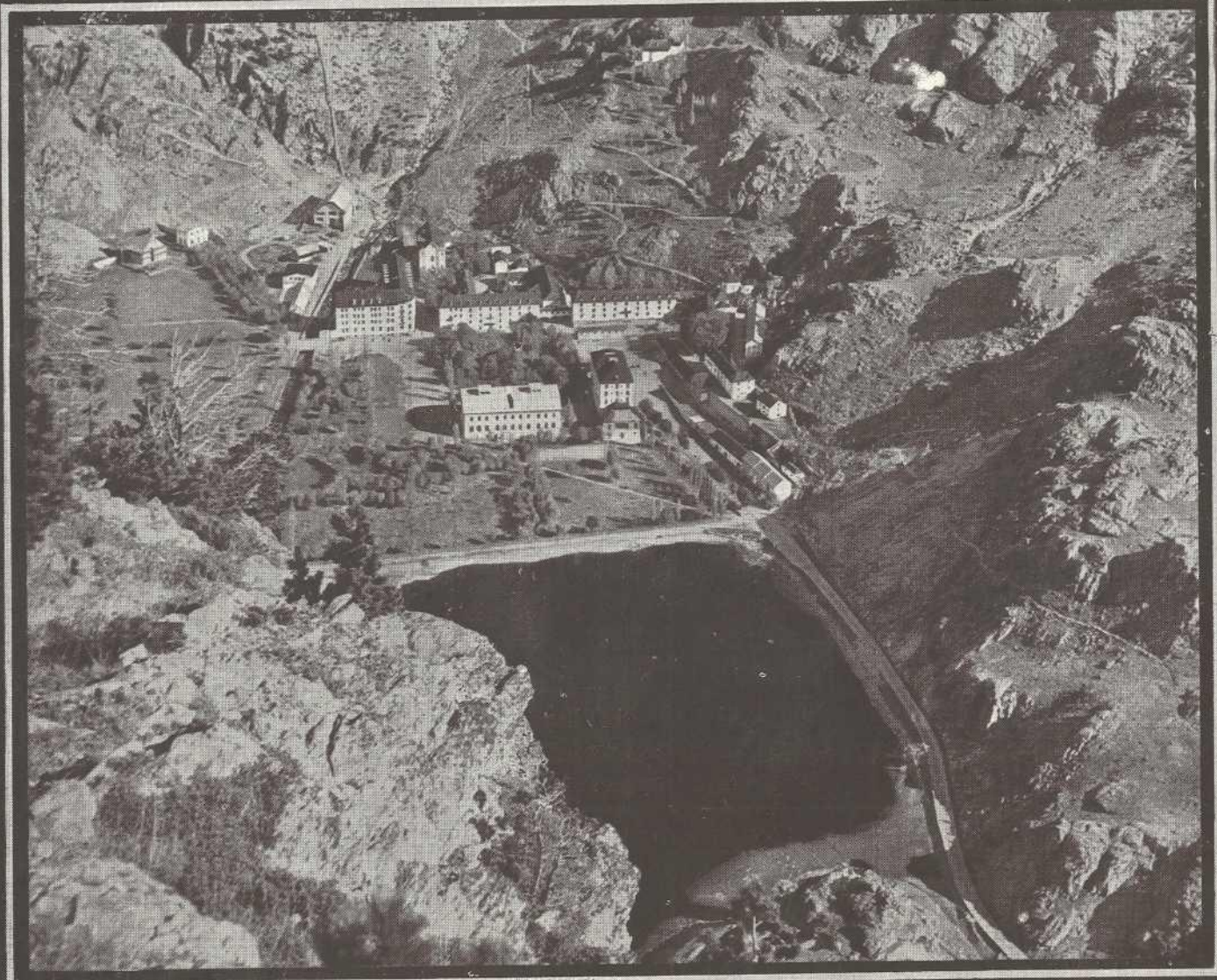
QUITERIA MARTIN
Mayor, 67 - Zaragoza
Sucursal: Boggiero, 38 - Miguel de Ara, 18

GRANDES FÁBRICAS DE TEJIDOS, CORDELERÍA Y ALPARGATAS

Francisco Vera Ilundain

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Teléf. 1803. Sucursal: Pza. Lanuza, 23. Despacho: Gral. Franco, 38-40. Teléf. 4223
Telegramas y cablegramas. COVERAIN - Apartado 128 - A. B. C. Quinta edición mejorada - ZARAGOZA



**BENEFICIOSO CLIMA DE CONTRASTE
GRAN ALTURA — SECO — PRIMAVERAL
BALNEARIO *de* PANTICOSA
AGUAS MEDICINALES PRODIGIOSAS**



**INFORMES Y PROYECTOS DE ESTANCIA
DIRIGIRSE A LA ADMINISTRACION:**

**HASTA 31 DE MAYO: D. JAIME I-18-ZARAGOZA-T. 4445
DESDE 1 DE JUNIO: BALNEARIO DE PANTICOSA (HUESCA)**

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10
CUATRO AGOSTO, 1
ZARAGOZA

**TEJIDOS
CONFECCIONES**

**LANERIA LENCERIA
SEDERIA PAÑERIA
ALGODONES TAPICERIA**

**SELECCION
CALIDAD**

VELOS-TULES-MANTILLAS
ALFOMBRAS-MANTAS



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales
SAN JORGE, 8 - ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: General Franco, 101
id. id. núm. 2: General Mola, 2
id. id. núm. 3: Miquej Servet, 46-48
id. id. núm. 4: Avda. de Madrid, 171

Sucursales y Agencias
en las principales localidades
de Aragón y Rioja

BALNEARIO Y AGUAS "SICILIA"

JARABA
(ZARAGOZA)

ESTACION: ALHAMA DE ARAGON

TEMPORADA OFICIAL:
15 DE JUNIO AL 30 SEPTIEMBRE

AGUAS BICARBONATADAS CÁLCICAS,
CLORURADO SULFATADAS Y LITÍNICAS
INSTALACIONES HIDRO - TERAPÉUTICAS
TRATAMIENTO DEL REUMA, ARTERIOESCLEROSIS,
PRÓSTATA, MAL DE PIEDRA, OBESIDAD, GOTA.

GRAN CENTRO DE REPOSO - MODERNA CAPILLA - HABITA-
CIONES CON AGUA CORRIENTE-MAGNÍFICO RESTAURANTE
LUJOSO SALÓN DE FIESTAS-ESPLÉNDIDO PARQUE-AUTOBÚS
RPOPIO CON SERVICIO A LA ESTACIÓN DE FERROCARRIL

TELÉFONO NÚM. 3

Banco de Aragón

CAPITAL 60.000.000 DE PTAS.
RESERVAS TOTALES 34.200.000 DE PTAS.

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa Central. - Coso, 54. Teléf. 1890
Agencia núm. 1. - Avenida Madrid, 44. » 3509
Agencia núm. 2. - Miguel Servet, 23. » 6332
Agencia núm. 3. - Paseo M.^a Agustín, 1. » 5271

SUCURSALES

Alcañiz	Cariñena	Molina de Ara-
Almazán	Caspe	gón
Ariza	Daroca	Montalbán
Ayerbe	Ejea de los Ca-	Monzón
Balaguer	balleros	Sariñena
Barbastro	Fraga	Segorbe
BARCELONA	HUESCA	Sigüenza
Borja	Jaca	SORIA
Burgo de Osma	LÉRIDA	Tarazona
Calatayud	MADRID	TERUEL
Caminreal		Tortosa

VALENCIA

Oficina principal. - Plaza del Caudillo, 26.
Agencia n.º 1. - Mislata. - Valencia, 4.
Agencia n.º 2. - El Grao. - D. García Sanchiz, 356.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
BANCA-BOLSA-CAMBIO-CAJA DE AHORROS
Caja auxiliar en el Balneario de Panticosa,
durante la temporada.



IX FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS EN ZARAGOZA

INAUGURACIÓN:
2 DE OCTUBRE DE 1949

COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

ADEMÁS, DENTRO DEL PALACIO
FERIAL, SE CELEBRARÁN EL
XXIV SALÓN INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA
Y LA
I EXPOSICIÓN NACIONAL DE AEROFILATELIA

Para informes:

Oficinas de la Feria: Don Jaime I, 18, pral.

Z A R A G O Z A